

## **T** Zukunft des denkmalgeschützten Lokschuppens endlich gesichert

Unternehmer Michael Peter will Ensemble sanieren und der Öffentlichkeit zugänglich machen – Jahrelange Hängepartie beendet



Foto: Gafner

Eisenbahn- und Denkmalfreunde können sich freuen: Michael Peter will das geschichtsträchtige Gebäude an der Stadtgrenze zu Nürnberg sanieren.

Es ist die langersehnte Nachricht für alle Eisenbahnfreunde in der Region und für die Denkmalstadt Fürth: Die Zukunft des historischen Lokschuppens in der Nähe der Stadtgrenze zu Nürnberg ist gesichert. Neuer Eigentümer des im Jahr 1860 erbauten Gebäudes samt Schmiede und nachträglich errichtetem Wohn- und Werkstattanbau ist der Unternehmer Michael Peter. Für das Baudenkmal, das zu den ältesten der deutschen Eisenbahngeschichte zählt, engagiert er sich als Privatperson, wie er dieser Tage bei einem Vor-Ort-Termin bekanntgegeben hat.

Damit endet die jahrelange Hängepartie um den Erhalt des Lokschuppens, dessen maroder

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

## **T** Landesamt Schlüssel übergeben

Der ehemalige Sitz der Quelle-Hauptverwaltung in der Nürnberger Straße ist nun auch offiziell wieder mit Leben gefüllt. Dieser Tage überreichte Bayerns Innenminister Joachim Herrmann den symbolischen Schlüssel an Marion Frisch, Leiterin des Landesamts für Statistik, die seit 1. Oktober ihren Dienstsitz in Fürth hat. Die bayerische Staatsregierung hat damit Wort gehalten, denn bereits 2009 hatte der Ministerrat beschlossen, dass die Landesbehörde von München nach Fürth verlagert werden soll, um im Rahmen des Strukturprogramms ein Zeichen für die von der Quelle-Pleite gebeutelte Kleeblattstadt zu setzen. Bereits seit Jahren laufen die notwendigen baulichen, organisatorischen und personellen Maßnahmen für den Umzug, der 2019 abgeschlossen sein

>> Fortsetzung auf Seite 3 >>

## **T** Fürther DTM-Champion im Rathaus geehrt

Motorsportgeschichte geschrieben – Gemeinsamer Empfang durch Fürth und Markt Erlbach

Jüngster Doppelsieger der Deutschen Tourenwagenmeisterschaft (DTM) und einziger BMW-Pilot, der zweimal den Titel holen konnte – der Fürther Marco Wittmann hat in diesem Jahr für Superlative gesorgt und Motorsportgeschichte geschrieben. Bei einem spannenden Saisonfinale in Hockenheim triumphierte der 26-Jährige Ende Oktober zum zweiten Mal nach 2014 in der DTM und hielt seinen Hauptkontrahenten Edoardo Mortara in der Gesamtwertung auf Distanz. Aus diesem Anlass fand im historischen Sitzungssaal des Rathauses ein Empfang zu seinen Ehren statt, der von der Stadt Fürth und dem Markt Erlbach gemeinsam veranstaltet wurde. Der Grund: Der in der Kleeblattstadt geborene Rennfahrer, der inzwischen auch wieder

Foto: Mittelsdorf



Bei einem Empfang im Rathaus trug sich Marco Wittmann (2. v. li.), der Ende Oktober zum zweiten Mal nach 2014 die Deutsche Tourenwagen Meisterschaft gewann, im Beisein von Bürgermeisterin Birgit Kreß, Sportbürgermeister Markus Braun und Oberbürgermeister Thomas Jung in die „Goldenen Bücher“ von Fürth und Markt Erlbach ein.

>> Fortsetzung auf Seite 7 >>



<< Fortsetzung von Seite 1 <<

Zukunft des denkmalgeschützten Lokschuppens endlich gesichert

Zustand bereits seit 2006 die Gerichte beschäftigt. Der bisherige Eigentümer, der Immobilienentwickler Aurelis, wollte sich weder um den Unterhalt bzw. eine dringend erforderliche Notsanierung der verfallenen Dachkonstruktion kümmern, geschweige denn um die Instandsetzung des im neoklassizistischen Stil erbauten Ensembles, wie es die Stadt 2008 per Verfügung von dem Bahn-Tochterunternehmen forderte. Auch Stadtheimatpflegerin Karin Jungkunz setzte sich ebenfalls wie ihre Amtsvorgänger für den Erhalt des bedeutenden Eisenbahndenkmals ein und freut sich mit Oberbürgermeister Thomas Jung, dass der historische Lokschuppen als wichtiges Zeugnis deutscher Eisenbahngeschichte gerettet ist. Die Sanierung will nun Peter in Angriff nehmen. Er schätzt, dass sie zwei Jahre dauern wird. Wann genau der Startschuss erfolgt oder ob zunächst eine Absicherung den weiteren Verfall des Baudenkmals verhindern muss, könne er aber



Foto: Gaßner

Dass die historische Schmiede ebenfalls erhalten werden soll, wie Alexander Faust und Michael Peter (v. re.) bestätigten, freut Stadtheimatpflegerin Karin Jungkunz und OB Thomas Jung.

noch nicht konkret sagen, da letzte Untersuchungen liefen. Wie das Gebäude mit seinen rund 350 Quadratmetern in Zukunft genutzt wird steht ebenfalls noch in den Sternen. Was aber bereits bekannt ist: Der historische Lokschuppen soll der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. In welcher Form, werde sich erst zeigen, wenn die an-

grenzenden Flächen, die die P&P Gruppe von der Deutschen Bahn und Aurelis erworben haben, bebaut werden. Auf 30 000 Quadratmeter sollen auf dem angrenzenden Areal ab 2018 sukzessive neben Wohnraum für Studenten, Büro- und Gewerbefläche entstehen, wie Alexander Faust, Geschäftsführer der P&P-Gruppe, berichtete. ■



## Wahl des Integrationsbeirats

Die 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth – eine Interessenvertretung der Fürther Migrantinnen und Migranten und ein Beratungsgremium der Stadt Fürth – werden von **Montag, 5., bis Freitag, 9. Dezember**, gewählt.

Es sind elf Wahlvorschläge mit insgesamt 26 Kandidatinnen und Kandidaten eingereicht worden, über deren Gültigkeit der Wahlausschuss am 11. November entschieden hat. Zur Wahl zugelassen sind folgende Wahlvorschläge, die hier mit den Kandidatinnen und Kandidaten entsprechend ihrer Ordnungszahlen der Reihe nach aufgeführt werden: Nummer 1 „Bildung und Soziales“ – **Emine Boztepe**, Studentin; **Nurşah Gögüs**, Groß- und Außenhandelskauffrau  
 Nummer 2 „Bildung und Arbeit“ – **Antonios Kerlidis**, IT-Sachbearbeiter; **Yonas Fesehaye**, Kfz-Mechaniker; **Wilhelm Rogers**, Dipl. Sozialpädagoge; **Arman Arakelyan**, Journalist; **Ina Aleksandrova**, Steuerfachangestellte; **Shyqerije**



**Berishaj**, Filialleiterin  
 Nummer 3 „Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.“ – **Elena Ginder**, Sozialpädagogin; **Nelli Geger**, Projektleiterin  
 Nummer 4 „Familien für Vielfalt“ – **Li-Ping Chao**, Physiotherapeut; **Tommaso Marani**, Wissenschaftlicher Mitarbeiter; **Muriel Meignan**, Kundenbetreuung  
 Nummer 5 „soziale Marktwirtschaft - digitaler Völkerbund“ – **Ricky Killebrew**, Maurer  
 Nummer 6 „Türkische Gruppe“ – **Melek Kaval**, Projektkoordinatorin und Verkäuferin; **Dilek Westphal**, Sachbearbeiterin; **Gülcan Üstünalp**, Interkulturelle Koordinatorin; **Kadir Karaca**, Auszubildender, **Selver Bezek**, CNC-Drehler  
 Nummer 7 „Zusammenhalt und Integration“ – **Brahim Haddani**,

Maschinenbautechniker; **Saadia Zougar**, Direktionsassistentin  
 Nummer 8 „Frauen stark machen“ – **Messeret Kasu**, Sekretärin; **Magdalena Kindler**, Fremdsprachenkorrespondentin  
 Nummer 9 „Gesundheit und Migration“ – **Ebru Yükseskdag**, Interkulturelle Beraterin  
 Nummer 10 „Leben in Fürth“ – **Aynur Sarafova**, Pädagogin  
 Nummer 11 „modrzyński“ – **Dominik Modrzyński**, Verwaltungsangestellter  
 Die Wahl findet zentral im Integrationsbüro der Stadt Fürth, Königstraße 86, Zimmer 002, zu folgenden Öffnungszeiten statt:  
 Montag und Donnerstag von 8.30 bis 20 Uhr  
 Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 15 Uhr.  
 Wahlberechtigte haben eine Stimme und können sie nur persönlich abgeben. Zur Wahl ist der gültige amtliche Ausweis (Reisepass, Identitätskarte oder Passersatz) mitzubringen. Nähere Informationen gibt es im Integrationsbüro und auf den Seiten der Stadt Fürth im Internet unter [www.fuerth.de/integration](http://www.fuerth.de/integration). ■



## Inhalt

Fürth Shop .....	13
<b>Amtsblatt</b> .....	30
Ärzte und Apotheken .....	34
Familiennachrichten .....	35
Sport .....	37

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....	38
Impressum .....	39



**Der Kartenvorverkauf für das Klezmer-Intermezzo beginnt am Samstag, 17. Dezember, 10 Uhr, an allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de)**

**Alle Informationen zum Fürther Weihnachts- und Mittelaltermarkt ab Seite 25**



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 7. Dezember 2016 u. a. mit diesen Themen:

- Neueröffnung des Modehauses Wöhl
- Ergebnis Lärmmessung in der Gustavstraße
- Neues Christkind vorgestellt

**Anzeigenschluss:**  
 29. November 2016  
**Kleinanzeigenschluss:**  
 29. November 2016, 12 Uhr



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

als zu Beginn des Monats die aktuellen Arbeitslosenzahlen erschienen, schrieben die „Fürther Nachrichten“ „die Stadt Fürth glänzt mit Bestzahlen“. Solche Meldungen lassen natürlich das Herz eines Rathauschefs vor Freude höher schlagen. Das gilt besonders, wenn es sich um die Schicksale von Menschen dreht und um das existenzielle Thema Arbeit handelt.

Tatsächlich haben wir auf dem Arbeitsmarkt den besten Oktoberwert seit mehr als drei Jahrzehnten verzeichnen dürfen. Überaus erfreulich ist dabei, dass auch die Zahl der Langzeitarbeitslosen außergewöhnlich stark zurückgegangen ist. Fast genau sieben Jahre nach dem schrecklichen Quelle-Aus, als die Arbeitslosenquote bei fast zwölf Prozent lag, hat sich diese in der Kleeblattstadt mehr als halbiert und

beträgt nun 5,5 Prozent. Auch wenn wir uns um wirtschaftsfreundliche Rahmenbedingungen sehr bemühen, ist das weniger das Verdienst der Stadtpolitik im Rathaus, sondern vielmehr der Tatkraft der Fürther Unternehmen und Unternehmerfamilien sowie ihrer tüchtigen Belegschaften zu verdanken.

Unsere mittelständischen Betriebe investieren weiter am Standort, so dass ich auch für die zukünftige Entwicklung optimistisch bin. Zum Beispiel schafft Wolf ButterBack durch den Bau eines dritten Werkes 200 neue Stellen für ungelernete Arbeitskräfte. Das Landesamt für Statistik sucht bis 2019 240 neue qualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Hohe Investitionen leisten auch die Fürther Traditionsunternehmen Höfer & Sohn in der Südstadt und uvex im Westen. Darüber hinaus

sorgen die Firmenansiedlungen in den Gewerbegebieten Hardhöhe und Golfpark sowie die bevorstehenden Revitalisierungen des ehemaligen Commerzbankgebäudes in der Rudolf-Breitscheid-Straße und des City-Centers dafür, dass zahlreiche Arbeitsplätze gesichert und geschaffen werden und die Jobmaschine in Fürth weiter auf Hochtouren läuft. Natürlich müssen wir auch immer wieder mit Rückschlägen rechnen, aber der Trend ist positiv. Damit das so bleibt, will die Stadt weiterer Gewerbeflächen zur Verfügung stellen. Hilfreich ist in diesem Zusammenhang die gute Haushaltssituation, die ermöglicht, dass Rücklagen in vielfacher Millionenhöhe für Grundstückskäufe gebildet werden können und so für Handlungsspielraum sorgen. Denn unser Ziel ist es, in diesem Bereich weiterhin kräftig zu investieren. Die Sicherung und Schaffung von Beschäftigung ist und bleibt für mich die beste Sozialpolitik: Wenn

junge Leute Ausbildungs- und Berufschancen haben, dann sind auch weniger soziale Betreuungsmaßnahmen notwendig. Daher genießt die Sicherstellung von Arbeitsplätzen und Wohnraum für unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger neben der Kinderbetreuung und der Schaffung von gleichen Bildungschancen höchste Priorität in der Rathauspolitik.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Pegida-Auftritt und Verlegung des St. Martins-Laternenumzugs der Kirchengemeinde St. Michael
- Fehlende Fahnenmasten beim Volkstrauertag-Gedenken
- Gebührenberechnung Kompostieranlage

### Lob gab es für:

- Herbstfärbung in den städtischen Grünanlagen
- Gedenkstunde für die Opfer der Pogromnacht 1938 und Lesung „Drei Steine“
- Bürgerreise nach Marmaris



## Herzlichen Glückwunsch

Am 26. November vollendet **Ewald Arenz**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 51. Lebensjahr, am 27. November **Ludwig Bergler**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 84. Lebensjahr, am 27. November **Spyridon Garros**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr, am 1. Dezember **Andreas Schneider**, Inhaber des Ehrenbriefs der

Stadt Fürth, das 50. Lebensjahr, am 4. Dezember **Feridun Zaimoglu**, Träger des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 52. Lebensjahr, am 6. Dezember **Klaus Schicker**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr, am 7. Dezember **Frank A. Harris**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 94. Lebensjahr. ■

**StadtZEITUNG**  
Die nächste Stadtzeitung erscheint am 7. Dezember.



## Wir gratulieren

Frau **Gerda** und Herrn **Dieter Kälber** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 11. November alles Gute. ■



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Landesamt

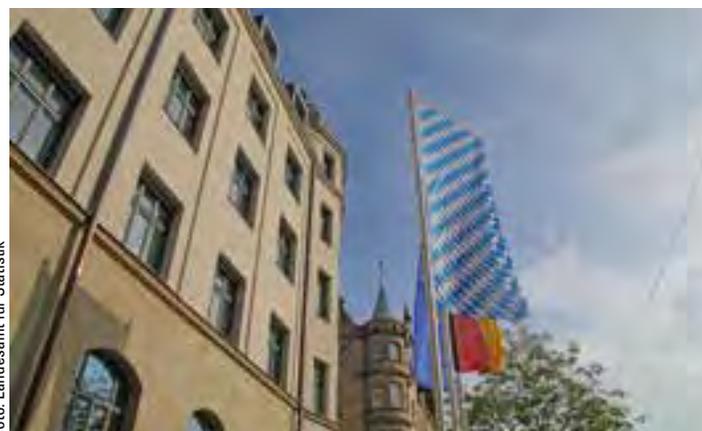


Foto: Landesamt für Statistik

In der sanierten ehemaligen Hauptverwaltung des Quelle-Versandhauses ist nun die zentrale Behörde für die amtliche Statistik in Bayern untergebracht.

soll: So wurde das Jugendstilgebäude saniert und in einem Neubau weiterer Platz für die Belegschaft geschaffen. Aktuell sind rund 260 Mitarbeiter des Landesamts tätig, weitere 30 fol-

gen bis Ende des Jahres. Wenn das Mammutprojekt endgültig beendet ist, sollen über 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am neuen Hauptsitz in Fürth beschäftigt sein. ■



## Einladung zu Sitzungen

**Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 23. November, 14 Uhr, Rathaus.  
**Stadtratssitzung:** Mittwoch, 23. November, 15 Uhr, Rathaus.  
**Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mitt-

woch, 30. November, 15 Uhr, Rathaus.  
**Haushaltsberatungen:** Dienstag, 6. Dezember, 9 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.ratsinfo.fuerth.de/bi](http://www.ratsinfo.fuerth.de/bi). ■



## Ehrenamtliche Lotsen bringen Flüchtlinge und Bücherei zusammen

Neue Medien für den Spracherwerb dank Spende der Flüchtlingshilfe – Schlüssel zur Integration – Weitere Mitstreiter gesucht

Nicht nur die neue Innenstadt-Volksbücherei (Vobü) in der Neuen Mitte verzeichnet seit ihrer Eröffnung einen wahren Besucheransturm. Auch in der Hauptstelle in der Frommüllerstraße stellt Leiterin Christina Röschlein seit gut eineinhalb Jahren einen verstärkten Andrang fest. Denn seit Anfang 2015 kommen vermehrt Flüchtlinge vorbei, die möglichst schnell die fremde Sprache lernen wollen. „Die Nachfrage nach Büchern zum Thema ‚Deutsch lernen‘ ist stark gestiegen“, berichtet sie. „Engagierte Menschen aus der Flüchtlingshilfe fragen zudem nach Wörterbüchern etwa in Farsi/Dari, Oromo oder Tigrinya – Sprachen, von denen wir selbst vorher noch nie gehört hatten“, sagt die Vobü-Leiterin.

Dank einer Spende in Höhe von 4000 Euro von der Fürther Flüchtlingshilfe konnte die Vobü nun auf diese gestiegene Nachfrage reagieren. Etwa 300 neue Medien zum Spracherwerb stehen jetzt in den Regalen: Wörterbücher mit und ohne Bilder, Sprachkurse mit CDs, Atlanten, Bücher in leicht verständlicher Sprache sowie Bilder- und Wimmelbücher für die Kleinen.

Weil aber nicht alle Flüchtlinge den Weg zur Bücherei selbst fin-



Foto: Wunder

Rund 300 neue Medien zum leichteren Deutsch-Lernen konnte die Vobü dank einer 4000-Euro-Spende der Flüchtlingshilfe anschaffen. Sogenannte „Vobü-Lotsen“ sollen sie den Nutzern nahe bringen. Bürgermeister Markus Braun, Ute Zimmer vom FZF und Vobü-Leiterin Christina Röschlein (v. li.) stellten das neue Projekt vor.

den, sucht das Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) im Rahmen einer Kooperation mit der städtischen Einrichtung sogenannte „Vobü-Lotsen“. Ihre Aufgabe: die Flüchtlinge von ihren Unterkünften in die nächste Filiale zu begleiten. Dort wird in einer Führung die Volksbücherei als ruhiger Ort mit vielen Lernmöglichkeiten gezeigt und auch die

Buchausleihe erklärt. Die Rolle der Vobü-Lotsen sei, so Röschlein, die Menschen zu unterstützen, die Bibliothek zu nutzen, für dieses Thema Ansprechpartner zu sein. Und ihnen so die Möglichkeiten der Einrichtung als Ort der Bildung, Erholung und Lernmöglichkeiten nahe zu bringen. „Viele, die im Lärm und in der Enge der Gemeinschaftsunterkünfte

leben, schätzen zum Lernen die Ruhe in der Bücherei, surfen im Internet oder stöbern in den für sie vorgesehenen Büchern und Zeitschriften“, haben Röschlein und ihre Mitarbeiter beobachtet. Weiteres Aufgabenfeld der Lotsen: Bücherkisten, die die Mitarbeiter der Vobü speziell für Flüchtlinge oder deren Kinder zusammenstellen, direkt in die Unterkünfte, in Kitas oder Schulen befördern und nach Ablauf der Leihfrist wieder abholen.

Als reinen Hol- und Bringdienst möchte Ute Zimmer vom Freiwilligenzentrum die Tätigkeit allerdings nicht interpretiert werden. „Sie sollen die Medien auch mit den Flüchtlingen durchsehen, mit ihnen reden und ihnen so die Sprache vermitteln“, erklärt sie.

„Lesen lernen und Deutsch verstehen – das ist der zentrale Schlüssel zur Integration“, lobt Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun das Projekt und unterstreicht, dass „die Bibliotheken dabei eine wichtige Rolle spielen.“

Das FZF sucht noch Helfer für das Projekt „Vobü-Lotsen“. Sie können sich unter der Rufnummer 217 47 82 oder per Mail an [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de) melden. ■



## Neues Zentrum koordiniert Gesundheitsberatung für Flüchtlinge

Migranten erhalten von Mediatoren Infos zu Themen wie Früherkennung und Ernährung – Große Nachfrage in der Region

Bei dem Projekt „Mit Migranten für Migranten – Interkulturelle Gesundheit in Bayern (MiMi-Bayern)“ der Staatsregierung werden landesweit engagierte und gut integrierte Einwanderer zu Gesundheitsmediatorinnen und -mediatoren ausgebildet.

Gemeinsam mit Fachinstitutionen tragen sie zu mehr Chancengleichheit und Eigenverantwortung bei. Auf diese Weise gelang es 313 aktiv Engagierten, 19 000 Männer und Frauen im Freistaat über wichtige Themen wie etwa Früherkennung, Kindergesundheit, Ernährung und Bewegung, Diabetes, Impfschutz und Pflege im Alter zu informieren.

Vor Kurzem hat Gesundheitsmi-



Foto: privat

Bayerns Gesundheitsministerin Melanie Huml (vorne Mitte) hat in München das erste MiMi-Zentrum eröffnet. Aus Fürth war Gesundheitsmediatorin Melek Kaval (9. v. re.) mit dabei.

nisterin Melanie Huml in München das deutschlandweit erste

MiMi-Zentrum eröffnet. Von dort aus sollen künftig alle Projekt-

maßnahmen in Bayern koordiniert und Impulse für innovative Integrationsansätze gegeben werden. Die Kleeblattstadt ist einer von insgesamt zwölf Projektstandorten. Melek Kaval, Fürther Gesundheitsmediatorin, berichtete während der Eröffnungsveranstaltung, dass in der Region der Migrantenanteil sehr hoch sei und daher ein sehr großer Bedarf bestehe. „Der Wissensdurst ist nahezu unerschöpflich“, so Kaval.

Trotz eines großen Veranstaltungsangebotes käme das Mediatorenteam kaum hinterher. Nach ihren Angaben kommen sehr viele Flüchtlinge hinzu, die mit den wertvollen Informationen versorgt werden sollen. ■



## Bei Willkommensfeier 65 Neufürther begrüßt

Frauen, Männer und Kinder aus über 20 Nationen wählten den Weg der Einbürgerung

Hoch über den Dächern der Kleeblattstadt begrüßte Oberbürgermeister Thomas Jung gemeinsam mit Mitgliedern des Stadtrats und des Integrationsbeirats dieser Tage 65 neue Fürtherinnen und Fürther. Die Frauen, Männer und Kinder aus über 20 Nationen – unter anderem Kroatien, England, Pakistan und Kolumbien – hatten in den vergangenen Monaten die deutsche Staatsbürgerschaft erhalten und freuten sich bei dem Empfang in der Innenstadtbücherei über einen regen Erfahrungsaustausch. Während die neueingebürgerten Fürtherinnen und Fürther von ihren Lebenswegen berichteten und unisono bestätigten, dass sie sich in ihrer neuen Heimat und besonders in der Kleeblattstadt sehr wohlfühlen, dankte der OB den Gästen für den sicher nicht einfachen Schritt, sich mit allen Konsequenzen auf



Foto: Kramer

Oberbürgermeister Thomas Jung (3 v. li.) freute sich über interessante Gespräche mit den Neufürtherinnen und -fürthern.

ein neues Land einzulassen: „Sie bereichern Deutschland und unsere Stadt. Sie sind willkommen und ich hoffe, dass viele Menschen ihrem

Beispiel folgen werden.“ Und ergänzte: „Ein größeres Kompliment, als sich einbürgern zu lassen, kann man uns gar nicht machen.“ ■

**KLEIN & JACOB**  
Seit 1850

**Vergolder-, Restauratoren- & Künstlerbedarf**

Finden Sie das passende Geschenk für (Hobby-) Maler in unserem Lagershop:

**Aquarell-Grundfarben im Metallkasten sowie etwa 100 weitere Farbtöne, Acryl- und Ölfarben, fast 90 verschiedene offene Pigmente, Malblöcke, Pinsel, Standard- und Doppelkeilrahmen in 33 Formaten, bespannt u. grundiert, Bob-Ross-Sortiment, interessante Fachbücher.**

**Wehlauer Straße 81  
 90766 Fürth  
 Telefon: 0911-73 12 51**

[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)



Als einer der größten Therapieanbieter in Bayern, können Sie sich auf uns verlassen.

**THERAPIEZENTREN FÜR:  
 PHYSIOTHERAPIE, ERGOTHERAPIE, LOGOPÄDIE,  
 MASSAGEN & MED. TRAINING**

ALLE THERAPIEANGEBOTE FÜR ERWACHSENE & KINDER  
 IM THERAPIEZENTRUM ODER BEI IHNEN ALS HAUSBESUCH  
*auf Rezept, privat oder für Selbstzahler*



**TAG DER OFFENEN TÜR:  
 AM 26.11.2016 - VON 10 BIS 18 UHR**  
 JEDER GAST ERHÄLT EINEN GUTSCHEIN FÜR UNSER WASSER-SCHWEBE-BETT

Hier finden Sie uns:  
**medaktiv GmbH**

Gustav-Schickedanz-Straße 2  
 90762 Fürth  
 Tel. 0911 - 89 11 93 0



Die Nummer 1 in Bayern

Durchatmen!  
**Opa ist in besten Händen. Danke AOK.**  
 52 Pflegeberater vor Ort

Einfach nah.  
 Meine AOK.

[www.aok.de/bayern/pflege](http://www.aok.de/bayern/pflege)



## Einsatz zum Wohle der Umwelt und des Naturschutzes gewürdigt

Ressourcenschonung und Abfallvermeidung im Mittelpunkt – Auszeichnung wird alle zwei Jahre verliehen – Preisgeld aufgeteilt

Umweltschutz, eine schonende Energiepolitik und der Erhalt der natürlichen Lebensgrundlagen zählen zu den primären Zielen der Fürther Stadtpolitik. Um diese langfristig umsetzen zu können, ist auch privates Engagement gefordert. Mit dem Umwelt- und Naturschutzpreis, der alle zwei Jahre für besondere Leistungen zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen, der Erhaltung und Verbesserung von Umweltbedingungen und der Verbesserung des Wohnumfeldes verliehen wird, honoriert die Stadt seit 1982 besonderen Einsatz in diesen Bereichen.

Die mit 1500 Euro dotierte Auszeichnung, die auch an mehrere Preisträger vergeben werden kann, ist dieser Tage von Oberbürgermeister Thomas Jung im Rathaus überreicht worden. Über 600 Euro darf sich das **Repair Café**, ein Angebot des Freiwilligen Zentrum Fürth freuen. Hierbei unterstützen Ehrenamtliche alle zwei Monate Hilfesuchende bei der Reparatur



Foto: Gaßner

Hans Ammon, Doris Schapher, OB Thomas Jung, Monika Schelenz, Eva Göttlein und Stadträtin Waltraud Galaske bei der Übergabe des Umwelt- und Naturschutzpreises 2015/16.

von defekten Elektrogeräten oder helfen Ersatzteile zu beschaffen. Ziel ist es, Abfall zu vermeiden und die Ressourcenverschwendung zu minimieren.

Mit 300 Euro bedachte das Preisgericht die im vergangenen Jahr gestartete Aktion „**Lebensmittel**

**FAIR-Teiler**“. Monika Schelenz und ihre Mitstreiter setzen ähnlich wie das Repair-Café darauf, die Abfallflut zu reduzieren. Noch genießbare Lebensmittel wie Backwaren, Obst, Gemüse oder Konserven werden in einem Regal im Hof der Diakonie in der Königswarterstra-

ße angeboten und können kostenlos von jedermann abgeholt werden.

Für ihren Einsatz zum Wohle der Schmetterlinge am Solarberg hat **Doris Schapher** eine Anerkennung verbunden mit 300 Euro Geldprämie erhalten. Durch ihre gezielte und beschützte Aufzucht konnte der Bestand des Schwalbenschwanzfalters, der auf der Roten Liste steht, gesichert werden.

Ebenfalls 300 Euro gehen an die **Projektagentur Göttlein** für den Bau von Hochbeeten unter anderem an Schulen. Seit 2012 konnten an 21 Einrichtungen 32 mobile Gärten und drei Urban-Gardening-Projekte umgesetzt werden, die Kindern und Jugendlichen einen niederschweligen Zugang zu gesunden Lebensmitteln und Ernährung ermöglichen. Für die Gestaltung des Märchen- und Geisterwegs im Stadtwald sowie einem entsprechendem Falblatt, das bei Kindergärten und Schulen sehr beliebt ist, erhielt der ehrenamtlich engagierte Fürther **Hans Ammon** eine Anerkennung. ■

**Kaffeerösterei & Lagerverkauf**

- traditionelles Rösten
- Bio & FairTrade Röstungen
- Sortenreine Länderkaffees
- Kaffee & Barista Seminare
- Feinkost & Präsentkörbe
- Große Maschinenausstellung
- Reparaturservice

**Espresso one**  
di mio gusto

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8-18 Uhr | Sa 9-13 Uhr  
Am Farnbach 8 · 90556 Cadolzburg  
Telefon: 09103/71332-0 · www.espressone.de

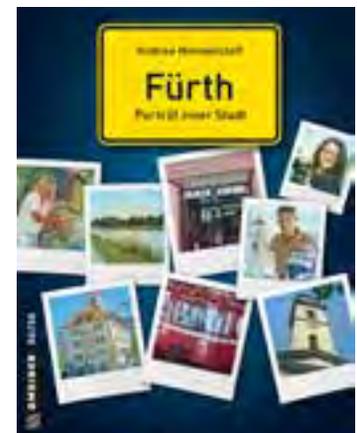


## Buch über Fürther Charaktere

Niemand kann eine Stadt so gut darstellen wie die Menschen, die in ihr leben und ihren Charakter prägen. Daher widmet die Autorin Andrea Himmelstoß in ihrem neuen Buch „Fürth – Porträt einer Stadt“ ihre ganze Aufmerksamkeit deren Einwohner. Stellvertretend für die Vielfalt der Kleeblattstadt stellt sie darin 40 bekannte und interessante Persönlichkeiten vor.

„Fürth – Porträt einer Stadt“ von Andrea Himmelstoß, Gmeiner-Verlag, ISBN 978-3839219911

**Die StadtZEITUNG verlost am Montag, 28. November, ab 9 Uhr, zehn Exemplare des Buches, die ersten zehn Anrufer unter Telefon 974-12 01 gewinnen. Beschäftigte der Stadt Fürth sind von der Verlosung leider ausgeschlossen.** ■



**MAISON PAPILLON**  
Im Herzen Burgfarrnbachs

**GEWERBEOBJEKTE**

**TELEFON: 0911-75 10 02**    LIBELLENWEG 5 • 90768 FÜRTH-BURGFARRNBACH • WWW.ROST-WOHNBAU.DE

**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
...wir bauen Zuhause

**IM HERZEN BURGFARRNBACHS ERRICHTEN WIR DERZEIT ZWEI GEWERBEOBJEKTE FÜR ARZTPRAXEN, APOTHEKE, TAGESCAFÉ UND BÜROS. DIE GRÖSSEN DER EINHEITEN REICHEN VON 95 m² BIS 346 m².**

**PROVISIONSFREI!**



## Richtfest nach Rekordbauzeit



Foto: WBG

Rund 8,2 Millionen Euro investiert die König Ludwig Stiftung, eine Tochter der Wohnungsbaugenossenschaft Fürth (WBG), in das Brauprojekt „Am Sonnenhof“ auf der Hardhöhe. Im ersten von drei Bauabschnitten entstehen zunächst drei Gebäude mit 56 öffentlich geförderten Ein- bis Fünf-Zimmer-Wohnungen. Nach nur vier Monaten Bauzeit konnte nun bereits der Rohbau fertiggestellt werden und alle Projektbeteiligten feierten Richtfest. Der Bezug ist für November 2017 geplant.



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Fürther DTM-Champion im Rathaus geehrt

seinen Wohnsitz in Fürth hat, verbrachte viele Jahre seiner Kindheit in der Gemeinde im Landkreis Neustadt an der Aisch-Bad Windsheim. „Auch wenn er melderechtlich kein Markt Erlbacher ist, fiebern wir alle auch heute noch mit, wenn Marco an den Start geht“, erklärte die Bürgermeisterin der Kommune, Birgit Kreß. Und schon nach seinem Gewinn der Meisterschaft 2014 habe man vereinbart, bei einem zweiten Championat eine gemeinsame Feier mit der Kleeblattstadt zu veranstalten. Oberbürgermeister Thomas Jung und Bürgermeister Markus Braun zeigten sich ebenfalls von der sportlichen Leistung des wohl schnellsten Fürthers beeindruckt und lobten seine sympathische und bodenständige Art. „Als ich nach einer Parkhauskollision unser Auto zur Reparatur in die elterliche Werkstatt Karosseriebau-Wittmann brachte, traute ich meinen Augen nicht, als ich dort Marco sah, der kräftig mit-

anpackte und Reifen schleppte“, berichtete Jung. Und so ist es auch kein Wunder, dass sich Wittmann sichtlich über den „Doppelempfang“ freute. „Es ist schon toll und eine große Ehre, dass ich mich heute gleich in zwei Goldene Bücher eintragen darf“, sagte er und betonte, dass er sich in Fürth und der Region wohlfühle und keinen Grund sehe, derzeit seinen Wohnsitz zu verlegen, wie das viele seiner Rennfahrerkollegen tun. Für eine Überraschung sorgte bei der kleinen Feier Andrea Tiefel, eine enge Mitarbeiterin von Bürgermeisterin Kreß, die dem zweifachen DTM-Champion eine selbstgebackene, kunstvoll verzierte Torte mit Siegerpokal, einer Rennstrecke und den beiden Wappen der Kommune überreichte. Für eine beeindruckende Tanzeinlage sorgte Europa- und Weltmeisterin Lysann Rücker im Irish Dance aus Markt Erlbach. ■

Wertermittlungs-Gutschein für eine Wohnimmobilie in Fürth ..... ✂

# Fernweh oder Heimweh

**Es gibt viele gute Gründe seine Immobilie zu verkaufen.**

Stadt & Stuck Immobilien vermittelt Ihnen den Käufer, der gerade Ihre Immobilie wertzuschätzen weiß. Rufen Sie uns an: **0911 240 311 44**

Stadt & Stuck Immobilien ist Ihr **Spezialist für Altbauten und Stadtwohnungen.**



**Wir ermitteln den Wert Ihrer Immobilie:**  
Kompetent, kostenlos und unverbindlich.



stadt&  
stuck  
immobilien



Simone Appoldt  
Nürnberger Straße 31  
90762 Fürth

Telefon 0911 24031144  
post@stadt-stuck-immobilien.de  
www.stadt-stuck-immobilien.de



**Einladung zur Hausbesichtigung am Samstag, 26.11.2016 von 13 bis 16 Uhr Fam. Zelgy, Buchenstr. 16, 90613 Großhabersdorf**

Schon wieder glückliche Bauherren. Wir möchten Ihnen gerne zeigen, wie beste Bauqualität dank eigenem Handwerkerteam aussehen kann.

Ausgestattet nach unserer exklusiven Bauleistungsbeschreibung und den Wünschen des Bauherren.

**Neugierig?**

Dann freuen wir uns auf Ihren Besuch. Unser Team steht Ihnen für Ihre Fragen vor Ort gerne zur Verfügung.



Fronbergweg 23 • 90613 Großhabersdorf  
Tel: 09824 / 923 07 - 0  
www.brechfelsbauer-bau.de  
info@brechfelsbauer-bau.de



**Großer Einsatz für eine lebendige Altstadt**

Unterschriftenliste gegen frühes Ausschankende beim Grafflmarkt im Rathaus überreicht



Foto: Gaßner

Für eine lebendige Altstadt: Margrit Maria Haupts und Thomas Werner (Mitte) überreichten die gesammelten Unterschriften an Thomas Jung.

Vor über 40 Jahren hat der Altstadtverein den Grafflmarkt, der zu den bekanntesten und beliebtesten Veranstaltungen in der Kleeblattstadt

zählt, ins Leben gerufen. Nachdem wegen einer Anwohnerklage das Außenausschank-Ende am Waagplatz für die September-Auflage

auf 22 Uhr festgelegt wurde, sagte der von Ehrenamtlichen getragene Verein zum Bedauern vieler Bürgerinnen und Bürger seine Teilnahme ab und startete eine Unterschriftenaktion unter dem Motto „Wir wollen nicht um 22 Uhr schlafen, sondern wollen eine lebendige Altstadt“.

Insgesamt 886 Grafflmarkt-Besucher trugen sich spontan in die Liste ein, die die Vereinsvorsitzende Margrit Maria Haupts und ihr Vorgänger Thomas Werner an Oberbürgermeister Thomas Jung überreichten. Der Rathauschef zeigte Verständnis für die Aktion – schließlich sei die zweimal im Jahr stattfindende Veranstaltung am emotionalsten mit der Altstadt verbunden.



**Start in die Karnevalssaison**



Foto: Gran

Die Fürther Faschingsvereine Treue Husaren, Fränkische Kanal Flotte Fürth (FKF) und die Carnevalsgesellschaft Fürther Kleeblatt (CFK) haben am 11.11. um 11.11 Uhr traditionell im Rathaus den Faschingsbeginn proklamiert. Bürgermeister Markus Braun begrüßte die Delegationen und überreichte ihnen symbolisch den Schlüssel für das Rathaus, der sich nun bis Faschingsdienstag in den Händen der Närrinnen und Narren befindet.



**Streugut**

Auch in diesem Winter stellt die Stadt Fürth Streugut für Grundstückseigentümer, Hausbesitzer und Mieter zur Verfügung, das bei Schnee- und Eisglätte verwendet werden kann. Hierzu sind an leicht erreichbaren Standorten im gesamten Stadtgebiet Streukästen aufgestellt. Eine Liste ist unter [www.fuerth.de/verkehr](http://www.fuerth.de/verkehr) zu finden. Unternehmen, die den Winterdienst gewerblich durchführen, ist die Verwendung dieses Streugutes nicht gestattet.

**Bitte beachten Sie auch die Informationen „Winterdienst auf öffentlichen Gehwegen“ in den Bekanntmachungen im Amtsblatt auf Seite 30.**

**Wir reparieren - es lohnt sich !!**  
Alle TV-HiFi-Tonband-Videogeräte, Plattenspieler  
- Kaffeemaschinen -  
- Antennenbau -  
TV-HIER  
**schnatzky**  
Heimkino  
Erdweg 17/18, 90712 Fürth, Tel. 72211

**1. ADVENT LICHTERGLANZ TANNENDUFT**

Machen Sie es sich zu Hause schön. Wir haben alles für den 1. Advent. Lassen Sie sich von unseren kreativen Ideen inspirieren und von unseren Florist/innen beraten.

**TIPP:**  
Sehen Sie auch den Blatt & Blüte Tipp „Adventskranz“

Stück ab **0,79**

**verschiedene STUMPEN-KERZEN**  
in vielen Farben und Größen, mit Abbrandschutz  
z. B. H 80 mm, B 50 mm

Stück ab **8,99**

**Handgebunden & frische ADVENTSKRÄNZE**  
mit gemischtem Tannengrün  
z. B. Durchm. 25 cm, Tellerkranz

Besuchen Sie unsere lange Lichternacht  
**25. NOVEMBER 2016 BIS 20 UHR**

**Gartenwelt Dauchenbeck**  
grün erleben

Gartenwelt Dauchenbeck e.K. · Inhaberin Monika Dauchenbeck · Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0 · Mo.-Fr.: 8.30-19.00 Uhr · Sa.: 8.00-17.00 Uhr  
www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Werbeangebote gelten ab sofort – solange Vorrat reicht.



## Viel Applaus für Künstler



Foto: Kulturamt Fürth

Musik, Bildende Kunst und Brauchtum standen im Mittelpunkt der Kulturpreis-Verleihung, bei der Künstler geehrt wurden, die kontinuierliche oder herausragende Akzente setzen und nachhaltig wirken: Oberbürgermeister Thomas Jung, Laudator Dieter Maschinski, Ingrid Lamatsch (Sonderpreis Kultur der Stadt Fürth), die drei Leonhard- und Ida-Wolf-Preisträger Waldemar Darscht, Moritz König und Imke Hagedorn, Kulturreferentin Elisabeth Reichert, Ursula Kreuz (Kulturförderpreis), Franz U. Janetzko (Sonderpreis Kultur der Stadt Fürth), Benjamin Zuber, John Lidfors (beide Kulturförderpreis der Stadt Fürth) sowie Laudator Hans-Peter Miksch bei der Auszeichnung im Kulturforum.



## Kooperation beschlossen



Foto: Hans Hönle

Die Bürgerstiftung Fürth und die United Kilrunners kooperieren unter dem Motto „United for Färdd“. Gemeinsame Charity-Aktionen mit gegenseitiger Unterstützung sollen zukünftig die Förderung sozialer Projekte in der Kleeblattstadt erleichtern. Darüber freuen sich Michael Ringer (li.), Stefan Herrmann und Udo Schick (v. re.) von den Kilrunners gemeinsam mit Stefan Frank (3. v. re.) sowie Georg und Uschi Fischer von der Bürgerstiftung.

**Ihr kompetenter Partner  
speziell für BMW**  
Seit über 30 Jahren in Fürth

Meisterbetrieb der Kfz-Innung · 90765 Fürth · Erlanger Straße 130  
Tel. 0911/ 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27 · www.auto.tomandl.de

**Unsere Serviceleistungen**

- Reparatur aller Fabrikate
- Computordiagnostik
- tägl. HU mit integr. AU
- Unfallinstandsetzung
- Reparaturen aller Art
- An- und Verkauf von Gebrauchtwagen
- u. v. m.

**Kurzfristige Termine möglich!**

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum  
Veitsbronn gGmbH

mit Kleider Laden

## Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriest. 14  
90765 Fürth  
- Bislohe

☎  
(0911) 30 73 2 - 0

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de

Bau-  
darlehen  
5 Jahre  
fest!

Michael Schieder,  
Spezialist für Immobilienfinanzierung  
in der Geschäftsstelle Ronhof

ab

0,99 %

**bis 2,16 % p.a. effektiv,  
bonitätsabhängig**

Jahreszins nom.\* ab 0,95 % bis  
2,10 % p.a. Stand: 14.11.2016

\* zzgl. Grundschuldentrags- und Gebäudeversicherungskosten; für Nettodarlehensbeträge ab 50.000 €; grundpfandrechtlich gesichertes Darlehen.

Sparkasse Fürth  
Maxstraße 32 · 90762 Fürth  
Telefon (09 11) 78 78 - 0  
www.sparkasse-fuerth.de

**Repräsentatives Beispiel:**  
Zinssatz gilt für Kunden mit einem Girokonto bei der Sparkasse Fürth mit regelmäßigen Eingängen. Für Nicht-Kunden: Zinssatz bei Kontowechsel möglich.  
Zur Finanzierung einer selbstgenutzten Immobilie. Mindest-Tilgung 2 % p.a.; Grundschuldabsicherung notwendig; zwei Drittel der Kunden erhalten einen effektiven Jahreszins von 1,65 % p.a. oder günstiger. Nominalzins 1,60 % p.a. für 5 Jahre zzgl. Grundschuldentrags- und Gebäudeversicherungskosten.

Sparkasse  
Fürth  
Gut seit 1827.



## Greuther Teeladen

Tee • Heilkräuter • Kräuter • Gewürze

Angebote & Empfehlungen  
Dezember



**Cistrosenkraut**  
Enthält Vitamin C und stärkt das Immunsystem

80g  
**2,79**  
statt 3,49

**Ronnefeldt Tees**  
Bei Kauf mindestens eines Ronnefeldt Tees erhalten Sie eine Teedose gratis

ab  
**3,70**

**Bamboo Cup**  
Innovative Trinkbecher aus Bambus in verschiedenen Designs

je  
**14,95**

**Lamm- u. Hammel-Gewürzmischung**  
Besondere Mischung für besondere Anlässe

100g  
**2,29**

**Gänse- u. Geflügel-Gewürzzubereitung**  
Für feinste Weihnachts-speisen

100g  
**1,79**

**Cistus Incanus - Pflanzenpower!**

Cistus Incanus oder zu Deutsch die graubehaarte Cistrose. Sie wird vor allem im Mittelmeerraum gegen Durchfall und Hauterkrankungen verwendet. Bei uns lange Zeit in Vergessenheit geraten, wurde die Cistrose 1999 als Pflanze des Jahres gekürt. Die Naturmedizin schreibt der Cistrose viele positive Eigenschaften zu. Laboruntersuchungen haben gar einen starken antiviralen Effekt eines aus ihr gewonnenen Extraktes gegen Grippeviren gezeigt.

Mehr Infos zu diesem Thema in Ihrer Filiale oder bei uns im Internet.

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

Vestenbergsgrauth, Gremsdorf und Fürth



SÜBERKRÜB

Gärtnerei & Floristik

Alte Reutstraße 62  
90765 Fürth  
Tel. 0911-7 90 66 60  
[www.blumen-sueberkrueb.de](http://www.blumen-sueberkrueb.de)

Schnittblumen und Pflanzen aus der Region.

## Keine Lust auf Null- oder Minuszinsen?

- ✓ Dann kommen Sie bei uns in der Hauptstelle in Fürth (Kohlenmarkt 4) vorbei.
- ✓ Oder Sie bleiben daheim und vernichten weiterhin Geld.

**So erreichen Sie uns:**  
Telefonisch: 0911 77980-222  
Online: [www.vrmeinebank.de/termin](http://www.vrmeinebank.de/termin)



VR meine Bank eG

in Fürth

## **Straße für Ex-Bürgermeister**

Die Hartmut-Träger-Straße in Stadeln erinnert nun an den ehemaligen Bürgermeister. „Er hätte sich sicherlich sehr gefreut“, sagte sein Sohn, Bundstagsabgeordneter Carsten Träger, bei der feierlichen Einweihung. Oberbürgermeister Thomas Jung enthüllte gemeinsam mit Trägers Witwe Roswitha, Sohn Carsten, Tochter Petra Beckenbauer und Enkelin Johanna das Schild im Neubaugebiet „Wohnarts“ im Beisein vieler Wegbegleiter und Freunde des 2011 überraschend verstorbenen Politikers. Als Vertreter der SPD hatte er von 1984 bis 2011 dem Stadtrat angehört, von 2002 bis 2008 war er Bürgermeister sowie Schul- und Sportreferent, zuvor hatte er 14 Jahre die Pfisterschule geleitet. Nach Stadeln war er mit seiner Familie 1977 gezogen. Träger, so sagte Jung, sei ein Mann gewesen, „dem das Zusammenleben aller Menschen verschiedener Nationen stets am Herzen lag.“



Foto: Wunder

Künftig gibt es eine Hartmut-Träger-Straße in Stadeln: OB Thomas Jung, Sohn Carsten, Enkelin Johanna, Witwe Roswitha Träger und Tochter Petra Beckenbauer (v. li.) enthüllten das Schild.

## **Floriansjünger geehrt**



Foto: Fischer

Die Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Fürth haben bei ihrem traditionellen Ehrenabend wieder zahlreiche verdiente Mitglieder geehrt. Oberbürgermeister Thomas Jung und Rechts- und Ordnungsreferent Matthias Kreitinger zeichneten die Ehrenamtlichen im Schalander für 15, 25 und 40 Jahre aktive Dienstzeit sowie ehemalige Floriansjünger für 50 und 60 Jahre Mitgliedschaft aus.

## **Handwerker helfen**

Die Handwerkergruppe des Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) hilft bedürftigen Familien bei Tätigkeiten wie Schrankaufbau, Reparatur, Lampen montieren, Wasch- und Spülmaschine anschließen oder TV-Geräte einstellen. Die engagierten Männer erledigen Kleinreparaturen kompetent und zuverlässig und leisten Hilfe zur

Selbsthilfe. Komplette Wohnungsrenovierungen und Umzüge übernehmen sie nicht. Das Angebot ist unentgeltlich, es fallen nur Materialkosten an. Wer Hilfe benötigt, kann sich unter Telefon 217 47 82, E-Mail: [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de) melden. Ein Nachweis über die Bedürftigkeit ist erforderlich.



## Reise nach Marmaris als deutliches Zeichen der Solidarität

Bürger, Politiker und Vereinsmitglieder zu Gast in der türkischen Partnerstadt - Aktivitäten für kommendes Jahr geplant

Knapp 30 Fürtherinnen und Fürther sind unter Leitung von Hüseyin Koror in den Herbstferien mit dem Freundeskreis Marmaris in die Partnerstadt gereist. Ziel war, den Ferienort an der Südwestspitze der Türkei kennen zu lernen und Solidarität zum Ausdruck zu bringen. Alle waren begeistert von der Stadt an der Naturbucht, die von Bergen und Pinienwäldern umrahmt ist, und den größten Yachthafen des östlichen Mittelmeers beherbergt sowie der Herzlichkeit der Menschen.

Bürgermeister Ali Acar begrüßte die Delegation im Rathaus und betonte eindringlich, dass Marmaris weiterhin für den Erhalt der demokratischen Werte in der Türkei kämpfen werde. Zusätzlich dankte er der Stadt Fürth, insbesondere Oberbürgermeister Thomas Jung und Partnerschaftsbeauftragter Hilde Langfeld, für ihr Engagement im Hinblick auf die inzwischen 21 Jahre währende



Foto: Langfeld

Die Reisegruppe bei der Enthüllung des Schildes zum Umweltprojekt über den orientalischen Amberbaum im Naturpark von Marmaris.

Verbindung, die stets durch neue Projekte und interessante Begegnungen weiter ausgebaut wird. Ein Beispiel dafür ist ein mehrsprachiges Schild zum endemischen Amberbaum, das nach der Recherche der Fürther Umweltingenieurin Angelika Schäff gemeinsam mit

der Stadt Marmaris und der türkischen Umweltorganisation Tema erarbeitet und aufgestellt wurde. Ein Höhepunkt der Reise war das Oktoberfest mit Musik der fränkischen Showband „Baggmers Buam“ sowie die Verkostung mit fränkischen Spezialitäten. Mit In-

teresse verfolgten die Gäste auch die Veranstaltungen zum türkischen Nationalfeiertag, den die Bewohner mit einer Hommage an Staatsgründer Atatürk, europäischer Musik und türkischer Folklore begingen.

Bei Gesprächen mit Fraktionsvorsitzendem Sepp Körbl, Stadträtin Michaela von Wittke, Mitgliedern des Partnerstädtevereins, des Seniorenrats, des Frauenforums Fürth und der DLRG konnten neue Projekte für das kommende Jahr geplant und mit den türkischen Kooperationspartnern abgestimmt werden. Vorgesehen sind unter anderem ein Fachaustausch der Volkshochschulen, ein Umweltprojekt zur Säuberung des Meeresufers, Kunst- und Kulturbeggnungen sowie ein erneuter Schüleraustausch.

Nähere Informationen dazu gibt's im Bürgermeister- und Presseamt, Telefon 974-12 35 oder per E-Mail [hilde.langfeld@fuerth.de](mailto:hilde.langfeld@fuerth.de). ■



## Ausschreibung zur Verpachtung des „Milchhäusle-Kiosk“

### Ausschreibung zur Verpachtung des stadteigenen Kioskbetriebes „Milchhäusle“ in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage

Die Stadt Fürth sucht für den Kiosk eine neue **Pächterin** bzw. einen neuen **Pächter** zum 1. März 2017. Der Kiosk liegt im Bereich des städtischen Spielplatzes der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage und soll deshalb auch zur gesundheitsbewussten Versorgung der Eltern und Kinder des Spielplatzes dienen. Angrenzend an diese Anlage wird der neue städtische Wochenmarkt entstehen,

mit einer eigenen Gastrospange. Es wird erwartet, dass sich die Besucherfrequenz in den nächsten Jahren deutlich erhöht und das Publikum auch diesen Bereich nutzt.

#### Pachtkonditionen

**Pacht:** monatlich 350 Euro zuzüglich Nebenkosten

**Kaution:** drei Monatsmieten

**Pachtbeginn:** 1. März 2017

**Pachtdauer:** unbefristet

Es handelt sich um einen zirka 24 Quadratmeter großen Kiosk mit der Möglichkeit der Außenbestuhlung.

#### Wesentliche Kriterien

- familien-/kinderbezogenes Angebot
- Alkoholausschank nur bei Verzehr
- Verwendung regionaler Produkte
- Angebot von mindestens zwei fairen Produkten (die Stadt Fürth ist Fair-Trade-Town)
- eigenständige Herstellung möglichst vieler der angebotenen Waren (hier ist der Nachweis einer Zubereitungsmöglichkeit in der näheren Umgebung vorteilhaft)

- keine Verwendung von Plastikmaterialien
  - Nachweis gastronomischer Erfahrungen/Voraussetzungen
- Nähere Informationen sind telefonisch im Liegenschaftsamt, Markt- und Veranstaltungsservice unter 974 – 12 78 zu erfragen. Aussagekräftige **Bewerbungen** sind auf dem Postweg an das Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth, Königsplatz 1, 90762 Fürth, oder per E-Mail [wirtschaftsreferat@fuerth.de](mailto:wirtschaftsreferat@fuerth.de) bis zum **31. Dezember 2016** zu richten. ■

junited **AUTOGLAS**

**Autoglas-**  
**zentrum.**  
STIEGLER

[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

Scheibenhandel | Montage | Steinschlagreparatur | Kratzerbeseitigung

Lange Straße 53 · 90762 Fürth · Tel. 0911 7849041



**DORIS SOWINSKI**

Rechtsanwältin und Fachanwältin  
für Familienrecht

Gustav-Schickedanz-Str. 3 · 90762 Fürth  
Tel. 0911/97 59 22 22 · Fax 0911/97 59 22 24  
[kanzlei@ra-sowinski.de](mailto:kanzlei@ra-sowinski.de) · [www.ra-sowinski.de](http://www.ra-sowinski.de)

**Volkshochschule  
Fürth gGmbH**

Hirschenstr. 27/29 · 90762 Fürth  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
info@vhs-fuerth.de · www.vhs-fuerth.de

**Die vhs Fürth informiert**

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

**Das Berliner Testament (15313)** Die Vor- und Nachteile des Berliner Testamentes: Mi 30.11., 18:00-19:30 Uhr, 9,30 €

**Aus den Gedanken aussteigen (15106):**  
Do 01.12., 18:00-19:30 Uhr, 9,30 €

**Immobilien kaufen - aber wie? (15318)** Worauf es beim Immobilienkauf ankommt: Mo 05.12., 18:00-20:30 Uhr, 14,10 €

**Lern- und Arbeitstechniken (20070)** Mit der richtigen Technik zum Ergebnis: Sa 26.11., 09:00-16:15 Uhr, 41,60 €

**Gespräche sicher und wirksam führen (20010):**  
Sa 10.12., 09:00-17:15 Uhr, 52,- €

**West Coast Swing (45122)** Paarweise Anmeldung erforderlich!: Ab 04.12. (3 x), So 18:00-19:00 Uhr, 16,70 €

**Zumba®-Fitness (44174):** Ab 09.12. (8 x),  
Fr 15:00-16:00 Uhr, 46,90 €

**Weihnachtliches Mosaiken (53102):** Sa 03.12.,  
10:00-17:00 Uhr, 39,60 €

**Landesausstellung „Karl IV“ (51010)** Ausstellungsführung: So 04.12., 11:00-13:00 Uhr, 18,- € inkl. Eintritt

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09:00-13:00 Uhr und 15:00-17:00 Uhr  
Mi 12:00-17:00 Uhr, Fr 09:00-12:00 Uhr  
Das vhs Bistro ist Di-Fr von 09:00-14:00 Uhr und samstags je nach Hausbelegung geöffnet.

## **Rechtsleitfaden für Gründer**

Die IHK-Geschäftsstelle Fürth bietet in Zusammenarbeit mit der Gründerinitiative Fürth das Seminar „Rechtsleitfaden für Existenzgründer“ am **Donnerstag, 1. Dezember, von 9 bis 17 Uhr** im Gewerbehof „Complex“, Benno-Strauß-Straße 5, an. Die Wahl der Rechts- und Gesellschaftsform, Unternehmensbezeichnung, Anmelde- sowie Genehmigungsformalitäten, Schutzrechte, arbeitsrechtliche Vorgaben, Vertragswesen, Allgemeine Geschäftsbedingungen oder Forderungsmanagement sind nur einige Themen, die Rechtsanwalt Carl-Peter Horlamus von der KGH

Anwaltskanzlei Nürnberg praxisnah und auch für Laien verständlich beleuchtet.

Die Veranstaltung wird vom Bayerischen Wirtschaftsministerium gefördert und kostet 65 Euro (inklusive Seminarunterlagen und Tagungsgetränke) je Teilnehmer.

Anmeldung: IHK-Akademie Nürnberg für Mittelfranken, Lendita Medina, Telefon 13 35-248, E-Mail [lendita.medina@nuernberg.ihk.de](mailto:lendita.medina@nuernberg.ihk.de).

Informationen zur Existenzgründung bietet zudem das Amt für Wirtschaft und Stadtentwicklung der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12 an. ■

## **Beratung für Existenzgründer**

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 6. Dezember, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag für Existenzgründer und Unternehmer im Wirtschaftsratshaus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an.

Die Aktivsenioren leisten keine Rechts- und Steuerberatung, sondern geben aus ihrer Erfahrung und daraus resultierender Sichtweise kritische und konstruktive Hinweise und Empfehlungen.

Die Wirtschaftsexperten arbeiten freiwillig, ehrenamtlich, honorarfrei und sind als gemeinnützig anerkannt. Sie helfen bei Außenhandelsangelegenheiten, Planungs-, Finanzierungsfragen, Rechnungswesen, Organisation, Produktion

und Vertrieb, Absatz, Marketing, Design sowie Existenzgründung (Businessplan), -erhaltung und -schwierigkeiten. Die Aktivsenioren leisten keine Rechts- und Steuerberatung, sondern geben aus ihrer Erfahrung und daraus resultierender Sichtweise kritische und konstruktive Hinweise und Empfehlungen.

Terminvereinbarung und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■

Riesenauswahl an II. Wahl, Retouren, Muster... zu Superpreisen

Mo-Do 7-16, Fr 7-13  
Terminvereinb. auch tel. möglich

Jeden 1. Samstag im Monat von 10 bis 13 Uhr

seit 1921  
*Massivholzmöbel & mehr*

Pirkach · 91448 Emskirchen · Tel. (09101)9029-0  
[Gewerbegebiet zwischen Puschedorf und Hagenbüchach]  
Telefax (09101)9029-10 · [www.gradel-moebel.de](http://www.gradel-moebel.de)

**NEU EINGETROFFEN**

**DESIGNER TISCHE & STÜHLE**

**WOHNEN & SPEISEN.  
GARDEROBEN & KLEINMÖBEL.  
SCHRÄNKE. OFFICE.**

## **Kunstengagement gewürdigt**

Foto: privat

Seit fast 14 Jahren zeigt die Kunstgalerie Fürth jährlich fünf bis sieben Ausstellungen mit zeitgenössischen deutschen und europäischen Werken und präsentiert lokale Künstler. 2005 gründete sich der Förderkreis und begleitete die Arbeit von Leiter Hans-Peter Miksch (re.). Die Sparkasse Fürth unterstützt seitdem den Verein mit 4000 Euro, die Hauptgeschäftsstellenleiter Stefan Hildner (li.) an Christina Pallin-Lange, erste Vorsitzende des Fördervereins, im Beisein von OB Jung (3. v. li.) und weiterer Mitgliedern übergab.



## Neue Kinderfahrzeuge

Den Erlös ihres Sommerfestes von 500 Euro haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie die Geschäftsleitung der Firma Textilpflege Hitz dem Sternstunden-

Kindergarten der Lebenshilfe Fürth überreicht. Von dem Geld wird der Außenbereich der Einrichtung verschönert und die Mädchen und Jungen erhalten neue Fahrzeuge. ■



## FÜRTH-SHOP

### Neu im Shop

#### Aquarell-Kalender

Die Jahresübersicht der Grafik-Designerin Heidi Reuter mit verschiedenen Fürther Aquarell-Motiven gibt es für 13,90 Euro.



### Wieder da

#### Artikel von Weihnachtskürbis e.V.

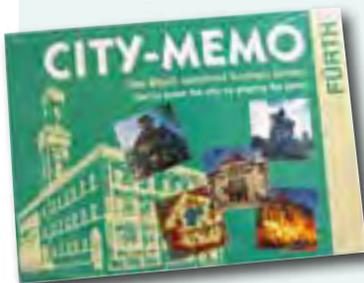
Der gemeinnützige Verein Weihnachtskürbis, der sich um bedürftige Kinder und Jugendliche – vorwiegend in Franken – kümmert, bietet im Fürth-Shop verschiedene Artikel mit weihnachtlichen Motiven an. Hinweis: Tischlampen sind nur auf Bestellung lieferbar.



### Sortiment

#### City-Memo

Mit 30 Motivkartenpaaren von Fürther Sehenswürdigkeiten und einem Stadtplan mit Beschreibung lässt sich die Stadt ganz einfach entdecken. Das Memory-Spiel kostet 14,95 Euro.



**Jetzt auch online: Eine Auswahl an Produkten ist unter [www.färddshop.de](http://www.färddshop.de) erhältlich. Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: November bis Mai, Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr; Juni bis Oktober, Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr und Samstag 9 bis 14 Uhr. Tourist-Information Fürth (begrenzte Auswahl an Artikeln), Bahnhofplatz 2, Telefon 23 95 87-0, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr sowie samstags von 10 bis 13 Uhr. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).**



Fürther Sahnehäubchen:

## Ein Leben für den Sport



Foto: Verena Tykvar

Gerade saisonal aktuell im Sportgeschäft: Ski- und Snowboard-Service. Inhaber Roland Kastner in seiner eigenen kleinen Skihütte in der Friedrichstraße 9.

Roland Kastner hütete bei 713 Partien der Spielvereinigung Fürth das Tor und steht mittlerweile seit über 30 Jahren hinter der Verkaufstheke seines Sport-Treffs. Das Geschäft, das zunächst 16 Jahre lang am Grünen Markt beheimatet war, hat nun schon seit dem Jahr 2000 seine Adresse in der Friedrichstraße 9 – und dabei erstreckt es sich viel weiter nach hinten, als man es von außen vermuten mag: Im vorderen Bereich lädt inmitten von ausgewählten sportiven Modehighlights die gemütliche Kaffee-Theke zum Plausch über das aktuelle Geschehen ein.

Ein schmaler Gang führt nach hinten in zwei weitere großzügige Räume, gesäumt von bunten „Chucks“ – den Kult-Schuhen von Converse. Das Sortiment ist thematisch geordnet, liebevoll dekoriert und breit

gefächert: Vom Besattungsservice für Tennisschläger, über die Laufbandanalyse die Sportschuhberatung bis hin zum Ticketvorverkauf für die Spiele der Spielvereinigung Greuther Fürth. Die Warenauswahl erfolgt je nach Gusto: „Unser neuester Trend sind Damenschuhe, mit denen die Frauen schon so manche Venen-, Rücken- oder Knieprobleme in den Griff bekommen haben“, verrät Kastner, und fügt hinzu: „Wir sind halt ein Sportgeschäft im besten Sinne“ – klassisch, traditions-trächtig, zeitgemäß, und mit dem gewissen Etwas.

**Info:** Kastner's Sport-Treff, Friedrichstraße 9, Telefon 74 81 06, Fax 74 63 74, [www.kastnerssporttreff.de](http://www.kastnerssporttreff.de), Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 14 Uhr, Adventssamstag 9 bis 18 Uhr. ■

ZEIT  
fürs  
HAAR  
Birgit Popp

## Neu im Team: Nicole Zenger



Ab sofort unterstützt **Nicole** unser Team. Sie ist Friseurin in der dritten Generation. Die Leidenschaft zum Haar liegt ihr im Blut. Damen- und Herrenhaarschnitte, Farb- und Strähnen-Techniken sowie Wellness-Kopfhautmassagen.



Tel: 0911/6001614  
Herbststraße 1a  
90513 Zirndorf/  
Weiherhof  
[www.zeit-fuers-haar.de](http://www.zeit-fuers-haar.de)

Öffnungszeiten:  
Mi 7-18 Uhr  
Do 8-20 Uhr  
Fr 8-18 Uhr  
Sa 7:30-14 Uhr

**5€** Kennenlern-  
GUTSCHEIN

Gültig nur bei Nicole

Pro Person nur ein Gutschein einlösbar, keine Barauszahlung möglich.

## Neue Adresse für Naschkatzen



Foto: Verena Tykward

Lauter Leckereien von Lauenstein und noch mehr, gibt es ab sofort in der Schwabacher Straße 5a.

Gerade in der Vorweihnachtszeit sind sie besonders beliebt: Pralinen, Lebkuchen und Adventskalender von Lauenstein. Jetzt gibt es die süßen Versuchungen inmitten der Fußgängerzone, denn nach fünf Jahren hat Bettina Lill-Weyerich ihren Schokoladen-Laden mit neuer Adresse in der Schwabacher Straße 5a wiedereröffnet. Die kleinen Leckereien können sich die Kundinnen und Kunden entweder selbst individuell zusam-

menstellen oder sie bereits fertig ausgewählt mitnehmen, wie das mittlerweile berühmte „Fürther Schätzkästlein“. Dazu im Angebot: Kaffee von Dinzer zum gleich Trinken oder Mitnehmen sowie eine kleine Auswahl an Selbstgebackenem.

**Info:** Chocolaterie – Chocolate & more, Schwabacher Straße 5a, Telefon (0170) 821 49 56, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. ■

## Sprechzeiten für Senioren

Die Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderungen der Stadt Fürth ist **montags von 13.30 bis 15.30 Uhr, dienstags, mittwochs** sowie **donnerstags von 9 bis 12 Uhr** und **von 13.30 bis 15.30 Uhr** sowie **freitags von 9 bis 12 Uhr** geöffnet. Die Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderung, Carmen Kirchner, vergibt Termine auf Anfrage unter der Rufnummer 974-17 91. Die Seniorenbeauftragte, Christiane Schmidt, ist unter der Nummer 974-17 89 zu erreichen und bietet **dienstags**

und **donnerstags von 10 bis 12 Uhr** Sprechstunden an. Sie finden im City-Center, Eingang Königstraße 112, im ersten Obergeschoss statt.

Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist **dienstags** und **donnerstags von 9 bis 12 Uhr** und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-18 39 im Erdgeschoss des Rathauses, Königstraße 86, Zimmer 005, zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf der Homepage unter [www.seniorenrat-fuerth.de.to](http://www.seniorenrat-fuerth.de.to) zu finden. ■

## Britisch, bunt, besonders

Nicht nur für Fans der gepflegten britischen Art ist dieses Geschäft in der Mohrenstraße 6 gleich beim Rathaus eine feine Adresse: der **Süßkramladen** von Beate Ludwig und Petra von Schwanenflug. Die beiden kreativen Frauen haben ausgefallene Geschenkideen in ihrem Sortiment, dazu tolle Produkte von der Insel, witzige Postkarten und leckere Süßigkeiten, viele davon auf Basis regionaler und fair gehandelter Rohstoffe. Am **Samstag, 26. November**, feiert der farbenfrohe Laden mit Café seinen dritten



Geburtstag und die Gäste dürfen sich über die beliebten britischen Scones mit Cream und Jam zum Verkosten freuen.

**Öffnungszeiten:** Mittwoch bis Freitag, 12 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. ■

## Sprechtage beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Es können auch

Probleme und Missstände aufgrund einer Behinderung angesprochen werden. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-17 83 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. Weitere Informationen zur Arbeit des Rats: [www.behindertenrat-fuerth.de](http://www.behindertenrat-fuerth.de). ■

## Service-Mobil auf dem Friedhof

Auf dem Fürther Friedhof steht ein elektrobetriebenes Service-Mobil kostenlos für gehbehinderte Besucherinnen und Besucher **montags bis donnerstags von 8 bis 15.15 Uhr** und **freitags von 8 bis 14 Uhr** zur Verfügung. Wer das Fahrzeug anfordern möchte, kann es bei der Verwaltung unter

der Rufnummer 37 65-18 71 vorbestellen. Eine spontane Nutzung ist ebenfalls möglich, indem sich Interessierte über die Sprechanlage am Haupteingang an der Erlanger Straße melden. Wenn das Service-Mobil frei ist, fährt ein Mitarbeiter des Friedhofs die Personen zu den jeweiligen Gräbern. ■

## Seniorenveranstaltungen

Die Fürther Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung (fübs) lädt Bürgerinnen und Bürger ab 55 Jahren am **Dienstag, 13. Dezember, 14 Uhr**, zur Lesung „Literarische Weihnachtsgeschich-

ten“, vorgetragen von Christian Schmidt-Scheer, Pfarrer im Ruhestand, im Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37, ein. Der Eintritt beträgt zwei Euro. Anmeldung bei der fübs unter 974-17 85. ■

WBG tut gut!



## Hier fühlen wir uns richtig wohl!

Denn hier passt einfach alles – vom Schnitt bis zur Lage. Solche Perlen findet man bei der WBG Fürth.

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

Siemensstraße 28, 90766 Fürth | Telefon: 0911 / 7 59 95-0 | [www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

## Domizil für Schülervertretung

Jugendliche planen Bauwagen – Innenausbau in Eigenregie



Foto: privat

Das Bau-Team: Stephano Mazzotta, Tamer Öztürk, Annalea Beitzel, Cem Vukusic, Adelina Rib, Jennifer Scheffler mit ihrer Klassenlehrerin Stefanie Adler (v. li.).

Die Jugendlichen der Klasse 8m der Grund- und Mittelschule Pestalozzistraße (Pesta) haben gemeinsam mit ihrer Lehrerin Stefanie Adler und Rektor Thomas Bauer die Errichtung eines Bauwagens als Versammlungsort für die Schülermitverantwortung (SMV) geplant, da es im Schulhaus zu wenig Platz gibt. Nachdem die Finanzierung des Projekts zum Großteil durch die Beck Kinderfondstiftung übernommen und vom Förderverein der Pesta unterstützt wurde,

baute die holländische Firma Huja den Wagen nach den Vorstellungen der Schule und stellte ihn im Pausenhof auf. Doch die Jugendlichen redeten nicht nur bei der Außengestaltung mit, sondern planten gemeinsam mit der Schreinerei Claus Fleischmann den gesamten Innenausbau. Seit Kurzem ist der Bauwagen nun offiziell im Einsatz und kann von den neu gewählten Schüler-sprechern und dem Verbindungs-lehrer Benjamin Strobel genutzt werden. ■

## Berufsschule mit Prädikat

Die Ludwig-Erhard-Schule hat das Prädikat „Referenzschule für Medienbildung“ von Bildungsstaatssekretär Georg Eisenreich erhalten. Die kaufmännische Berufsschule setzte in den vergangenen zwei Jahren einen fächerübergreifenden

Medien- und Methodenlehrplan, ein Ausstattungskonzept sowie einen Fortbildungsplan erfolgreich um. Staatssekretär Eisenreich unterstrich bei der Verleihung die Bedeutung der Medienkompetenz im Zeitalter der Digitalisierung. ■

### Neues Servicewohnen 60 + Villa Nopitschpark in Nürnberg

Eigentumswohnungen 1,5-, 2- und 3-Zimmer  
Sorglos-Immobilie für Eigennutzer u. Kapitalanleger

**Baubeginn erfolgt – bereits 25% verkauft!**

**Vor-Ort-Info:** sonntags 14 bis 16 Uhr  
Nopitschstr. 25, 90441 Nürnberg

**Holzweisenstr./Ecke Nopitschstraße  
Musterwohnungsbesichtigung:**  
sonntags 14 bis 16 Uhr  
Karlst. 18, 90763 Fürth

**Info-Telefon:**  
0911/776611  
[www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)

Energieausweis in Vorbereitung

## CHOCOTHEK

RIEGELEIN WERKSVERKAUF CADOLZBURG

### SÜSSE ANGEBOTE

**JETZT ZUGREIFEN:**

„Weihnachtsmärkte – Adventskalender, 120 g	3,95 €
Pelzmärtel, 150 g	0,85 €
Pelzmärtel-Mischbeutel, 225 g	1,45 €
Schaumwaffelfiguren, 285 g	4,95 €
Eiskonfekt-Täfelchen, 250 g	1,70 €

**AUS DER REGION FÜR DIE REGION:**

Cadolzburger Nussbruch, 400 g	5,95 €
Lebkuchen, 400 g (Firma Weitinek, Nürnberg)	7,95 €

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**

ÖFFNUNGSZEITEN  
MO – FR: 9 BIS 18 UHR | SA: 9 BIS 14 UHR

TIEMBACHER STRASSE 11 | 90556 CADOLZBURG  
TELEFON 09103/505-171 | [CHOCOTHEK@RIEGELEIN.DE](mailto:CHOCOTHEK@RIEGELEIN.DE)  
[WWW.RIEGELEIN.DE](http://WWW.RIEGELEIN.DE)

**Frühstück im Babylon**  
frisch, vielfältig, fein,  
auch vegan und vegetarisch.  
sonn- und feiertags  
von 10:00 bis 15:00 Uhr

NEU IM  
BABYLON

**Diele**

OFFEN: SA UND SO 10 - 17 UHR

• GESCHENKARTIKEL  
• AUSGEWÄHLTE DVDS  
• FRÜHSTÜCK  
• LIKÖRE UND BRÄNDE  
VON HAAS AUS PRETZFELD

BABYLON KINO | NÜRNBERGER STR. 3 | FÜRTH | TEL. 0911/7330966 | [www.babylon-kino-fuerth.de](http://www.babylon-kino-fuerth.de)

# STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE



## Innovationen im Blickpunkt

Unter dem Titel „Heute auf der Internationale Funkausstellung (IFA), morgen im Laden?!“ beleuchtet Roland M. Stehle die Frage: „Was hat die Messe 2016 gezeigt und welche Innovationen haben Zukunft?“ in einem Vortrag am **Donnerstag, 24. November, 18 Uhr**, im Rundfunkmuseum.

Die weltweit bedeutendste Schau für Consumer Electronics zeigte Anfang September in Berlin Innovationen am laufenden Band. Passend zur wichtigsten Verkaufssaison des Jahres gab sie einen umfassenden Überblick über Neuheiten und Premieren. Die Vielfalt ist schier unerschöpflich, doch was setzt sich

durch, was wird zum Flop? Im Vortrag stellt der IFA-Pressesprecher die aktuellen Trends vor, erläutert Techniken und versucht, die Relevanz am Markt einzuschätzen.

Die Veranstaltung findet im Rahmen der aktuellen Sonderausstellung „Erfolgreich. Gescheitert. Tefifon, Video 2000 & Co.“ (zu sehen bis 22. März) statt, die die größten Tops und Flops der Unterhaltungselektronik präsentiert. Um **17.30 Uhr** führt die Kuratorin Jana Stadlbauer durch die Schau.

Das Museum hat bis 22 Uhr geöffnet, es gilt der ermäßigte Eintritt von drei Euro pro Person. ■



## Tierische Ermittlungen

In der Reihe Abend-Kultur im Stadtmuseum liest Tessa Korber am **Donnerstag, 1. Dezember, 19 Uhr**, aus ihrem brandneuen Krimi „Die Katzen von Montmartre“.

Sie liegen auf den Steinen des Friedhofs, streunen durch die Straßen von Paris und sonnen sich auf den Stufen, die zur Basilika Sacré-Coeur hinaufführen. Die Katzen von Montmartre erschnuppern und erspüren so einiges, was den Menschen entgeht. Als auf dem Friedhof die Leiche eines jungen Mädchens gefunden wird und zudem die junge Katze Grisette, der Schwarm aller Kater, verschwindet, beginnen die Tiere auf eigene Pfoten zu

ermitteln. Wie tief müssen sie in die Geschichte des Montmartre einsteigen, um das Geheimnis zu lüften?

Der Eintritt von fünf bzw. ermäßigt vier Euro berechtigt auch zum Besuch der Ausstellungen. Achtung: Die Platzkapazität ist begrenzt, deshalb Karten im Vorverkauf sichern. Weitere Infos gibt es unter Telefon 97 92 22 90 oder [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de). ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:

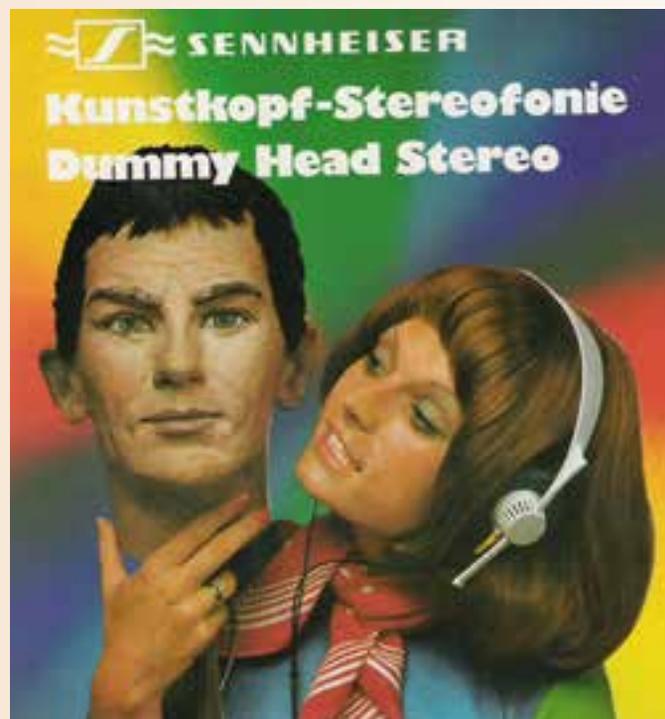


## Auf der Suche nach dem perfekten Sound

Konrad Maul begibt sich am **Samstag, 3. Dezember, 14 Uhr**, im Rundfunkmuseum auf die „Suche nach dem perfekten Sound“. In seinem Vortrag zeigt der Diplom-Ingenieur und ehemalige Grundig-Mitarbeiter die Entwicklung von der Kunstkopfstereophonie zum Drei-D-Ton für Virtual Reality auf.

Die Qualität der Fernsehbilder hat sich in den vergangenen Jahren stark verändert: Nichts ist übrig von der „Röhre“ – Ultra HD mit über acht Millionen Pixeln, höherem Kontrast und mehr Farbnuancen liefert stattdessen ein Bild, das die Realität naturgetreuer wiedergibt. Doch das Fernsehen benötigt auch akustische Begleitung. Dabei haben Entwickler versucht, den originalen Eindruck bei der Aufnahme zu erfassen und diesen bei der Wiedergabe möglichst naturgetreu für den Hörer wieder herzustellen.

Die in den 1970er Jahren wieder aufgegriffene und weiter-



entwickelte Kunstkopfstereophonie konnte dies perfekt. Sie kam bei Stereoschallplatten und beim UKW-Rundfunk zum Einsatz. Dahinter verbirgt sich

eine spezielle Tonaufnahmetechnik, die sich an der Physiologie des Menschen orientiert und bei der Aufnahme mittels im Kunstkopf angebrachter

Mikrofone die menschlichen Ohren „simuliert“. Allerdings wurde diese Entwicklung zugunsten der mehrkanaligen Lautsprecherwiedergabe wie Dolby 5.1 bzw. 7.1 oder seit neuestem Dolby Atmos aufgegeben und schien lange in Vergessenheit geraten zu sein. Erst heute, mit dem bevorstehenden Durchbruch der Virtual Reality Technik (VR), kommt die räumliche Wiedergabe mittels Kopfhörer wieder zum Einsatz. Jetzt wird das Drei-D-Audiosignal sogar in Abhängigkeit von der Kopfstellung berechnet und generiert.

Im Anschluss an den Vortrag können die Teilnehmer Beispiele hören und die vorgestellte Technik selbst beurteilen. Die Veranstaltung findet im Rahmen der aktuellen Sonderausstellung „Erfolgreich. Gescheitert. Tefifon, Video 2000 & Co.“ (zu sehen bis 22. März) statt.

Der Eintritt beträgt vier bzw. ermäßigt drei Euro. ■



**KULTURFORUM**  
 Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
 www.kulturforum-fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Stadthalle)  
 Parken in der Saturn-Tiefgarage  
 (Sondertarif ab 19:00 Uhr)

**Dezember 2016**

<b>01 DO</b>	20:00 <b>Judas</b> Schauspiel von Lot Vekemans	Premiere	Schauspiel
<b>02 FR</b>	20:00 <b>Judas</b> Schauspiel von Lot Vekemans		Schauspiel
<b>03 SA</b>	20:00 <b>Judas</b> Schauspiel von Lot Vekemans		Schauspiel
<b>04 SO</b>	15:00 <b>Die 7 Geißlein u. der Weihnachts-Wolf</b> Erfreuliches Theater Erfurt		KinderForum ab 4
<b>05 MO</b>	10:00 <b>Die 7 Geißlein u. der Weihnachts-Wolf</b> für Kindergärten/Grundschulen		KinderForum ab 4
	19:00 <b>Community-Dance</b> mit Jutta Czurda & Petra Heidl		Tanz
<b>08 DO</b>	20:00 <b>Judas</b> Schauspiel von Lot Vekemans		Schauspiel
<b>09 FR</b>	20:00 <b>Judas</b> Schauspiel von Lot Vekemans		Schauspiel
<b>10 SA</b>	20:00 <b>Judas</b> Schauspiel von Lot Vekemans		Schauspiel
<b>11 SO</b>	15:00 <b>Sterntaler</b> Figurentheater Ute Kahmann		KinderForum ab 4
<b>12 MO</b>	10:00 <b>Sterntaler</b> für Kindergärten/Grundschulen		KinderForum ab 4
	19:00 <b>Community-Dance</b> mit Jutta Czurda & Petra Heidl		Tanz
<b>15 DO</b>	20:00 <b>Latin Christmas meets Classic</b> Stefan Grasse Quartett	melankolia	Konzert
<b>19 MO</b>	19:00 <b>Community-Dance</b> mit Jutta Czurda & Petra Heidl		Tanz

www.kulturforum-fuerth.de      www.stadttheater.de

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr!*  
Ihr Team des Kulturforum Fürth



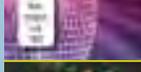
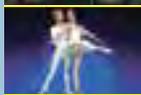
**15.12.**  
Latin Christmas  
meets Classic

# Stadthalle

## Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
 www.stadthalle-fuerth.de ■ stadthalle@fuerth.de

**Veranstaltungen Dezember 2016**

	Freitag, 02.12.2016, 20.00 Uhr <b>ROLF MILLER</b> Alles andere ist primär
	Donnerstag, 08.12.2016, 17.00 Uhr <b>RAPUNZEL. DER NEUJAHRSZAUBER &amp; DER UNGLAUBLICHE WEIHNACHTSBAUM</b> Kindertheater in russischer Sprache
	Donnerstag, 08.12.2016, 20.00 Uhr <b>KRIMBOE ZERKALO</b> Russisches Humorkonzert
	Samstag, 10.12.2016, 20.00 Uhr <b>WINTERBALL</b> Tanzstudio Schlegl
	Mittwoch, 14.12.2016, 20.00 Uhr <b>DANCEPERADOS OF IRELAND</b> A show of Irish music, song & dance – Spirit of Irish Christmas Tour
	Mittwoch, 21.12.2016, 19.00 Uhr <b>DER NUSSKNACKER</b> Russisches Klassisches Staatsballett unter der Leitung von Konstantin Iwanow
	Donnerstag, 22.12.2016, 19.30 Uhr <b>WEIHNACHTSKONZERT</b> Heinrich-Schliemann-Gymnasium Fürth Geschlossene Veranstaltung
	Freitag, 23.12.2016, 17.20 Uhr <b>MOSKAUER JÖLKAFEST</b> Überraschungen von Väterchen Frost Familienshow in russischer Sprache
	Donnerstag, 29.12.2016, 17.00 Uhr <b>MÄRCHENHAFTES NEUJAHR FÜR KINDER 2016-2017</b> „Wunder in der Neujahresnacht“ Russisches Kindertheater mit Weihnachtsshow
	Samstag, 31.12.2016, 20.00 Uhr <b>SILVESTERPARTY 2016</b> Silvester-Partyspaß für Jung und Alt

**Vorschau 2017**

	Samstag, 07.01.2017, 20:00 Uhr <b>STAHLZEIT</b> Die spektakulärste RAMMSTEIN Tribute Show
	Sonntag, 08.01.2017, 14.00 & 16.00 Uhr <b>LÖWENZAHN – DER RETTENDE DAMM</b> Gastspiel des Karfunkel-Figurentheaters Für Kinder ab 2 Jahren
	Mittwoch, 11.01.2017, 19:00 Uhr <b>SCHWANENSEE</b> Klassisches Russisches Ballett aus Moskau
	Sonntag, 19.02.2017, 14:00 Uhr <b>KINDERFASCHING – Superheldinnen und -helden</b> Stadthalle Fürth

# Kongress & Kultur am Fluss

**ZWEI Veranstaltungshäuser  
EIN starkes Konzept**

## Winterkonzert der Streichhölzer

Die Fürther Streichhölzer laden am **Sonntag, 4. Dezember, 18 Uhr**, zusammen mit den Chören Capella Vocalis Oberasbach und dem Vokalensemble Langenzenn zu einem Symphoniekonzert ins Stadttheater ein. Sie präsentieren mit der Missa solemnis op. 123 von Ludwig von Beethoven ein Highlight des Komponisten.

Ursprünglich sollte die Messe zur Amtseinführung von Beethovens Freund und Gönner Erzherzog Rudolph von Österreich als Bischof 1819 aufgeführt werden. Allerdings wuchs das Werk weit über die ge-

plante Dimension hinaus und wurde erst vier Jahre später vollendet.

Unterstützt werden Chor und Orchester wieder von den Gesangssolisten Cornelia Götz, Sopran, Christine Mittermair, Alt, Emanoel Christian Velozo, Tenor, und Markus Simon, Bass. Die musikalische Leitung des Abends hat Bernhard Joerg.

Karten sind an der Theaterkasse, Telefon 974-24 00, E-Mail theaterkasse@fuerth.de, sowie bei allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich. Die Kasse ist ab 17 Uhr geöffnet. ■

## Die Kraft der Musik

Unter dem Motto „Gesund mit Musik – die heilende Kraft der Töne“ lädt Volker Zuber am **Montag, 28. November, 19.30 Uhr**, zu einem Vortrag ins Gemeindezentrum St. Michael, Kirchenplatz 7, ein.

Dabei geht es um die Fragen „Was ist eigentlich Musik? Und was ruft sie bei uns hervor?“ Denn ein Lied kann den Gemütszustand eines Menschen verändern.

An diesem Abend geht der Re-

ferent nicht nur theoretisch dem Phänomen der Berührung der Seele durch Töne nach, sondern es wird auch musiziert. Mit dabei sind: Klaus von Auer (Bass), Barry Hanner (Posaune und Gesang), Ernst Metzger (Banjo), Peter Mühlendorfer (Klarinette), Peter Nützel (Trompete), Peter Schreiberlmayer (Trompete), Reiner Grasser und Johannes Schröder sowie Mitglieder der Fränkischen Kantorei. ■

## Weihnachten im Tierschutzhaus

Das Tierschutzhaus lädt am **Samstag, 3. Dezember, ab 12 Uhr** zum Tierheimflohmarkt sowie am **Sonntag, 4. Dezember, um 14 Uhr** zur Weihnachtsfeier mit Tombola und Flohmarkt in

die Stadelner Hard 2b ein. Nähere Infos unter Telefon 765 91 12.

**Hinweis:** Die Besuchszeiten von Mittwoch 21., bis Samstag, 31. Dezember, entfallen. ■

## Romantisches Kindertheater



Foto: Hatten-Küfer

Die kleine Grille begeistert mit ihrem Geigenspiel.

Das Figurentheater Hattenkofer erzählt am **Sonntag, 27. November, 15 Uhr**, im Kulturforum Fürth nach einem Kinderbuch von Janosch die Geschichte zweier Freunde, die die vielleicht schönste Zeit ihres Lebens miteinander verbringen.

Geigenmusik klingt wunderbar, aber das Instrument zu spielen ist nicht so einfach – es ist sogar ganz schön schwer. Die kleine Grille hat geübt und nun begeistert sie mit ihrer Musik den ganzen Sommer lang alle Tiere auf der Wiese. Wo sie hinkommt wird getanzt und gelacht. Als aber der Winter anbricht und der erste Schnee fällt, kuschelt sich jeder in sein eigenes Haus

und knabbert an seinen Vorräten. Nur die Grille bleibt allein zurück, ehe sie den Maulwurf trifft.

Janosch interpretiert diese Sicht der Fabel neu und lässt die Freunde einen wunderbaren Winter verbringen. Und so erzählt das Figurentheater am Nachmittag des ersten Advents eine Geschichte über das Glück, das man finden kann, wenn man ein bisschen abgibt und zusammenrückt, denn geteiltes Glück verdoppelt sich.

Ein phantasievoller und herzerwärmender erster Adventsnachmittag für Kinder ab drei Jahren. Die Vorstellung dauert etwa 45 Minuten. ■

**Emil Schwaderer**  
KARTONAGEN

Seit 1905

- ▶ Papp- und Kartonzuschnitte
- ▶ Versand- und Lagerkartons
- ▶ Wellpapp-Faltkartons
- ▶ Stanzpackungen
- ▶ Umzugskartons

90763 Fürth · Oststraße 116 · Telefon (09 11) 97 03 97 - 0  
www.schwaderer-kartonagen.de

TREPPENMEISTER **BUCHER**  
Das Original

**Besuchen Sie das neue Treppenstudio in Cadolzburg**

Bucher GmbH | Gewerbestr. 3  
90556 Cadolzburg  
Tel. (0 91 03) 7 90 56 38  
www.bucher-treppen.de

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 15.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

## Eine Erfolgsgeschichte.



**Liebe Leserinnen und Leser,** am 15. November wurde gefeiert. Die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth lud zu ihrem 10. Geburtstag in das Stadttheater Fürth. Ein

Dankeschön an alle Stifterinnen und Stifter und die engagierten Bürgerinnen und Bürger in Stadt und Landkreis Fürth. Zahlreiche Stiftungen sind in der Stiftergemeinschaft versammelt: Mehr als 400.000 Euro kamen in den letzten Jahren gemeinnützigen Projekten in unserer Region zu Gute. Grund genug also zu feiern. Einen Rückblick finden Sie auf Seite 3. Und für die Weihnachtszeit ein Tipp von mir: Nutzen Sie für Ihre Geschenke die Regional.Partner der Vorteils.Welt. Mit jedem Einkauf stärken Sie den lokalen Handel und können mit der SparkassenCard auch noch sparen.

**Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen Ihr**

Thomas Mück  
Leiter Marketing

## Sparen beim Schenken ist einfach.

Bei den Vorteils.Partnern gibt es „Geld zurück“.

**Schenken macht Freude – und kostet viel Geld. Gut, wenn man in der Vorteils.Welt einkauft.**

Weihnachten nähert sich in großen Schritten. Zeit für Geschenke. Aber selbst kleine Aufmerksamkeiten innerhalb der Familie oder im engsten Freundeskreis summieren sich am Ende zu einem stattlichen Betrag. Da kann der von Glück reden, der mit seiner SparkassenCard in der Vorteils.Welt der Sparkasse Fürth einkaufen kann. Denn bei den Regional.Partnern vor Ort und bei den vielen Online.Partnern können Sie richtig sparen.

### Nutzen Sie den Cashback!

Fast 120 Unternehmen (Fachgeschäfte, Restaurants, Hotels und andere Dienstleister) in Fürth und in den Landkreisen Fürth und Neustadt erstatten beim Bezahlen mit der SparkassenCard einen Teil des Einkaufsbetrags nachträglich zurück: durchschnittlich etwa 6 %. Bei Bestellungen im Internet, bei Shops wie Zalando, Otto oder myToys zum Beispiel, gibt es sogar bis zu 18 % Cashback. Das lohnt sich also in mehrfacher Hinsicht. Denn ein Einkauf bei den Regional.Partnern unterstützt die heimische Wirtschaft und man bekommt Geld zurück, wenn man die SparkassenCard nutzt.



### Einfach kostenlos registrieren

Wer in der Vorteils.Welt einkaufen möchte, benötigt ein Konto bei der Sparkasse Fürth und eine SparkassenCard. Mit Ihrer Kontonummer melden Sie sich einfach in der Vorteils.Welt an. Das ist kostenfrei. Der QR-Code am Ende des Artikels enthält den direkten Link zur Anmeldung. Sie können sich aber auch direkt an eine Sparkassen-Beraterin oder einen Sparkassen-Berater wenden. Hier erfahren Sie auch alles über die attraktiven Mehr.Giro-Kontomodelle der Sparkasse Fürth. Weitere Informationen finden Sie auch im Internet.

**QR-CODE SCANNEN  
UND MEHR ERFAHREN**  
[goo.gl/9cMIdU](http://goo.gl/9cMIdU)



## Online bezahlen ist einfach.

Das neue System „Made in Germany“.



**Seit April 2016 gibt es für Ihr Sparkassen-Girokonto paydirekt, das Online-Bezahlverfahren der deutschen Banken und Sparkassen. Im Gegensatz zu anderen Online-Bezahldiensten ist paydirekt kein Drittanbieter, sondern eine Zusatzfunktion Ihres Girokontos.**

Eine Zahlung wird also direkt über das Girokonto des Käufers an das Girokonto des Händlers gesendet, ganz nach dem Motto: direkt bezahlt, schneller geliefert.

### Viele Vorteile

Wie bei allen Geldgeschäften deutscher Finanzinstitute gelten auch hier das Bankgeheimnis und der deutsche Datenschutz. Privates bleibt privat. Und bequem und sicher ist paydirekt auch: Wer sich einmal im Online-Banking für paydirekt registriert, zahlt mit seinem Benutzernamen und einem individuellen Passwort. Und liefert ein Händler einmal nicht, genießen paydirekt-Kunden Käuferschutz und erhalten das Geld zurück. Natürlich gibt

es für paydirekt eine App. Mit ihr haben Sie immer volle Transparenz und werden über alle Paydirekt-Kontoaktivitäten per Push-Nachricht informiert.

**Tipp: Alle Inhaber eines Girokontos bei der Sparkasse Fürth können sich kostenlos für paydirekt über das Online-banking registrieren.**

**QR-CODE SCANNEN  
UND MEHR ERFAHREN**  
[goo.gl/GAFnb0](http://goo.gl/GAFnb0)



## Flexibler Kredit ist einfach.

Wenn man für jede Situation den Kredit in der Hosentasche hat.



**Seit kurzem bietet die Sparkasse Fürth eine sehr moderne Form des Kredits – die SparkassenCard Plus. Der Vorteil: Nach Bezahlung mit Ihrer SparkassenCard Plus wird der Kaufbetrag nicht von Ihrem Girokonto, sondern von Ihrem Kreditkonto abgebucht.**

Sie zahlen die in Anspruch genommene Kreditsumme bequem in monatlichen Raten zurück. Und das zu günstigen Zinsen. Wir sprachen mit Simone Gattinger, Sparkassenfachwirtin und Beraterin Privatkunden in der Geschäftsstelle Langenzenn.

### **Frau Gattinger, was ist der Vorteil einer SparkassenCard Plus?**

Die SparkassenCard Plus ermöglicht unseren Kunden flexibel und spontan Kon-



sumkäufe zu tätigen. Etwa ein neues Sofa, ein E-Bike oder auch eine Urlaubsreise. Das Besondere dabei: Es muss vorab nicht jedes Mal eine Kreditvereinbarung getroffen werden. Der Kreditrahmen wird einmal eingeräumt und ist dann immer verfügbar. Damit haben unsere Kunden sozusagen ihren Wunscherfüller gerade jetzt in der Weihnachtszeit immer griffbereit „in der Hosentasche“. Unbürokratisch und ohne Offenlegung der eigenen finanziellen Situation beim Händler können so größere und kleinere Anschaffungen getätigt oder Geschenke gekauft werden.

### **Und was ist mit der Tilgung?**

Die Tilgung ist sehr flexibel in monatlichen Raten ab 50 Euro möglich. Auch höhere Beträge in einer Summe können zurück-

gezahlt werden. Da richten wir uns ganz nach den Wünschen und dem Bedarf unserer Kunden.

### **Wie hoch sind die aktuellen Zinsen?**

Mit der SparkassenCard Plus profitieren unsere Kunden von den aktuell attraktiven Zinsen. Noch bis zum 31.12.16 gibt es den Kredit zu einem ganz besonderen Aktionszins. Das Angebot gibt es in den Geschäften oder online über den QR-Code (siehe unten).

### **Wie gefällt die Karte Ihren Kunden?**

Meine Kunden sind begeistert. Sie lieben die Freiheit und Flexibilität der SparkassenCard Plus. Ich selbst nutze die Karte natürlich auch.

Übrigens gibt es weltweit 11 Millionen Akzeptanzstellen. Die Kontoführung des Kreditkontos und die Bereitstellung sind kostenlos. Und Ihren Kredit können Sie günstig absichern. **Aktionszins bis zum 31.12.2016 beachten!**

QR-CODE SCANNEN  
UND MEHR ERFAHREN  
[goo.gl/mXSpKI](http://goo.gl/mXSpKI)



## Gewinnen ist einfach.

Konto empfehlen, iPad oder Kinokarte gewinnen.

**Im Rahmen ihrer Berufsanfängeraktion kürte die Sparkasse Fürth die ersten Gewinnerinnen und Gewinner.**

Unter allen Berufsanfängern, die zu einem Beratungsgespräch in die Sparkasse kamen, wurden Kinojahreskarten für das METROPLEX verlost. Wer dazu noch einen Kunden geworben hatte, konnte zusätzlich ein iPad Air gewinnen.



**Geschäftsstellenleiter Patrick Vigas mit der Gewinnerin Angelika Rogowska**



**Berater Krisztian Varga mit der Gewinnerin Susanne Leicht**



**Berater Krisztian Varga mit dem Gewinner Sven Wagner**

## Unterhaltung ist einfach.

1. Sparkassen-Kinotag voller Erfolg.

**Film schauen, Popcorn knuspern und dazu Limo trinken – was gibt es Schöneres an einem November-Nachmittag?**

Deswegen veranstaltete die Sparkasse Fürth ihren 1. Sparkassen-Kinotag im METROPLEX Fürth. Die Karten waren schnell vergriffen. Kein Wunder, sie waren nicht nur besonders günstig, für die Besucherinnen und Besucher waren Popcorn und Limo inklusive. Wer ein *mehr.GIRO start Konto* hat, zahlte nur 2 Euro bzw. 3 Euro Eintritt. Freuen Sie sich jetzt schon auf den nächsten Sparkassen-Kinotag im Herbst 2017.

**METROPLEX**

# Gutes tun ist einfach.

## 10 Jahre Stiftergemeinschaft Fürth.



Eine rundum gute Idee, die es zu unterstützen gilt. Deshalb profitiert die „Taschengeld-Börse in Oberasbach“ von der ersten Ausschüttung aus der Stiftung „Eigenständig Leben im Alter“.

**Der Rahmen war festlich, die Gäste begeistert. Die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth feierte ihren 10. Geburtstag.**

Und alle Beteiligten können stolz sein, ist sie doch eine der ersten und erfolgreichsten Stiftergemeinschaften in Deutschland. Zahlreiche Stiftungen, von der Stiftung „Der Schülercoach“ über „Eigenständig Leben im Alter“ und viele Bürgerstiftungen bis hin zur „Hospizstiftung Fürth“ sind in ihr versammelt. Sie alle sorgen mit ihren Ausschüttungen für viel Gutes in der Region. Da werden einzelne

Projekte gefördert, Initiativen unterstützt oder die Arbeit einzelner Einrichtungen erst ermöglicht. Etwa die Psychosoziale Beratungsstelle in Fürth, die durch die neu errichtete „Alkoholhilfe Stiftung Fürth“ unterstützt wird.

Über 400.000 Euro wurden in den letzten 10 Jahren an diverse Projekte und Initiativen in der Stadt Fürth und im Landkreis Fürth ausgeschüttet. Grund genug also mit den Initiatoren, Stifterinnen und Stiftern und vielen Engagierten den runden Geburtstag zu feiern und den Gedanken, der guten Tat zu unterstreichen.

### Unkompliziert zur eigenen Stiftung

Im Gegensatz zu einer Spende, die sofort von der Empfängerorganisation für deren Zweckverwirklichung verwandt wird, bleibt das Stiftungsvermögen dauerhaft erhalten. Nur die Erträge aus dem Stiftungsvermögen dienen der langfristigen Verfolgung des Stiftungszwecks, der von den Stiftern festgelegt wird. Das Errichten einer Stiftung ist äußerst einfach – zumindest mit dem Modell der Stiftergemeinschaft. Im Prinzip genügen wenige Unterschriften, Stifterin oder Stifter wählen eine zu fördernde Einrichtung und legen die Höhe des Stiftungsvermögens fest. Alles andere wird vom Stiftungstreuhand, der Sparkasse und einem Stiftungsexperten erledigt. Stifterin oder Stifter erhalten jährlich einen umfassenden Geschäftsbericht, der sie über Anlageergebnisse, Portfoliostruktur und die durch die Stiftergemeinschaft insgesamt unterstützten Einrichtungen aufklärt.

*Weitere Informationen, auch über steuerliche Aspekte und Vorteile, unter [www.die-stifter.de](http://www.die-stifter.de) oder beim Kompetenzteam Stiftungen der Sparkasse Fürth: (09 11) 78 78 - 13 52 Petra Detampel (09 11) 78 78 - 13 56 Klaus Brunner*

*10 Jahre*  
**STIFTERGEMEINSCHAFT**  
**FÜRTH** Wir stiften Werte

## Margot Mergenthaler ausgezeichnet.

### 3. Fürther Stifterpreis vergeben.

**2011 errichtete Margot Mergenthaler die „Rolf Mergenthaler Kinder und Jugendklinik Fürth Stiftung“. Als Grundkapital stellte sie 100.000 Euro zu Gunsten der Kinderklinik Fürth und zur Erinnerung an ihren verstorbenen Mann, der Kinder über alles liebte, zur Verfügung.**

Mit den Stiftungserträgen konnten und können wichtige Präventionsprogramme umgesetzt, medizinische Geräte angeschafft oder die Nachsorgeteams unterstützt werden. Im Rahmen der Geburtstags-Gala der Stiftergemeinschaft Fürth im Stadttheater wurde die heute 66-jährige mit dem 3. Fürther Stifterpreis ausgezeichnet.

#### Wichtiger Beitrag

Prof. Dr. med. Jens Klinge, Chefarzt der

Klinik für Kinder und Jugendliche in Fürth, lobte als Laudator am Abend das Engagement der großzügigen Stifterin und betonte die nachhaltige Wirkung der Unterstützung: „Unsere Aufgaben sind vielfältiger geworden. Für die Bewältigung sind wir auch auf das Engagement von Privatpersonen oder Firmen angewiesen. Ich bin Frau Margot Mergenthaler überaus dankbar, dass sie die „Rolf Mergenthaler Kinder und Jugendklinik Fürth Stiftung“ eingerichtet hat. Sie hilft uns, auch in Zukunft zum Wohle der kranken Kinder und Jugendlichen in Fürth und Umgebung kompetent und menschlich aktiv sein zu können.“ Da es sich um eine offene Stiftung handelt, können sich Interessierte jederzeit beteiligen und Geld als Spende oder Zustimmung einzahlen.



Hans Wölfel, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Fürth, Matthias Dießl, Landrat des Landkreises Fürth, die Preisträgerin Margot Mergenthaler, Laudator Prof. Dr. med. Jens Klinge und Oberbürgermeister der Stadt Fürth, Dr. Thomas Jung, bei der Preisverleihung (v.l.n.r.).

QR-CODE SCANNEN  
UND MEHR ERFAHREN  
[goo.gl/cmce5N](https://goo.gl/cmce5N)



# Sichere Baufinanzierung ist einfach.

BaufiSchutz Plus sorgt für finanzielle Sicherheit bei Baufinanzierungen.

**Familie G. hatte gerade ihr neues Haus bezogen. Ein Traumgrundstück vor den Toren der Stadt, mit großem Garten für die Kinder.**

Alles war gut geplant, auch die Finanzierung war solide. Aber keiner dachte daran, dass Familienvater R. nach einem schweren Unfall arbeitsunfähig werden würde. Auf einmal stand alles auf der Kippe, das Haus musste verkauft, ein neues Zuhause gefunden werden. Sicher nur ein Beispiel, aber es zeigt, wie nahe Glück und Unglück manchmal beieinander liegen. Mit dem BauFiSchutz Plus, der neuen Absicherungsmöglichkeit der Baufinanzierung, sorgt die Sparkasse Fürth zumindest in finanzieller Hinsicht für ein Höchstmaß an Sicherheit. Damit der lang gehegte Traum von den eigenen vier Wänden auch ein Leben lang erhalten bleibt.

## Sicherheit bei den größten Lebensrisiken

BaufiSchutz Plus bietet umfangreichen und finanziellen Schutz für Kreditnehmer und Familie. Denn mit einer Absicherung bei Arbeitsunfähigkeit und Arbeitslosigkeit bleiben auch in schwierigen Lebenslagen die eigenen vier Wände ein sicheres Zuhause. Sie profitieren von

- der frühzeitigen Sicherheit bezüglich der größten Lebensrisiken wie Arbeitsunfähigkeit und Arbeitslosigkeit.
- dem langfristigen Schutz ohne Gesundheitsprüfung.
- keiner Anrechnung der Versicherungsleistung auf Lohnersatzleistungen.
- der Absicherung für Neufinanzierungen oder bereits bestehender Baufinanzierungen.
- der Möglichkeit einer zusätzlichen Absicherung im Rahmen einer Lebensversicherung.



**Tipp: Sie haben vor kurzem finanziert? Eine Absicherung mit dem BauFiSchutz Plus kann noch bis zu 6 Monate nach Abschluss der Finanzierung ergänzt werden.**

# Surfen ist einfach.

Neuer Internet-Auftritt der Sparkasse Fürth.

**Am 6. Dezember 2016 ist es so weit: Der neue Internet-Auftritt der Sparkasse Fürth geht online – in einem übersichtlichen und komfortablen Design mit vielen Inhalten und praktischen Service-Angeboten.**

Beim neuen Web-Auftritt der Sparkasse dreht sich alles um den persönlichen Bedarf der Kunden. Ein besonderes Augenmerk liegt dabei auf der Benutzerführung. Statt lange zu blättern, wird bequem gescrollt. Eine intelligente Volltext-Suche führt schnell zum Ziel. Die Seiten werden für alle Endgeräte (PC, Smartphone, Tablet) optimiert ausgegeben. Mit Hilfe einfacher Fragen gelangen Kunden zum passenden Angebot, das sie auf Wunsch direkt online abschließen können: Antrag ausfüllen, senden, fertig. Und wer eine persönliche Beratung wünscht, erreicht seine Sparkassen-Beraterin oder seinen Sparkassen-Berater mit nur einem Klick.

raterin oder seinen Sparkassen-Berater mit nur einem Klick.

Die Vorteile der neuen Internet-Filiale:

- verfügbar zu jeder Zeit
- optimiert für alle Endgeräte
- nutzerfreundliches Design: Alle Grafiken und Informationen sind auf Smartphone, Tablet und PC gut lesbar
- übersichtliche und kompakte Informationen, verständlich aufbereitet
- komfortable Suchfunktion, die schnell und einfach für die passende Information sorgt.
- unkomplizierte Onlineabschlüsse von Sparkassen-Produkten

Wie bisher erreichen Sie den Internet-Auftritt der Sparkasse Fürth unter **www.sparkasse-fuerth.de**. Die Anmeldung zum Online-Banking finden Sie künftig oben zentral in der Mitte der Kopfleiste.



**Ausstellungen und Veranstaltungen mit Unterstützung der Sparkasse Fürth**

## Weihnachtsmarkt mit Mittelaltermarkt

Termin: 24.11. – 23.12.16

Ort: Fürther Freiheit

## Zirndorfer Weihnachtsmarkt

Termin: 02.12.16

Ort: Marktplatz Zirndorf

## 37. Fürther Altstadtweihnacht

Termin: 02. – 11.12.16

Ort: Waagplatz, Fürth

## S-ART Kunst & Kultur

**Teresa Wiechova „Druckgrafik und Collagen“**

Termin: 09.12.16 – 05.01.17

Ort: Geschäftsstelle Maxstraße, Kundenhalle

## J.G.Pisendel-Gesellschaft präsentiert „Macht hoch die Tür - die schönsten Weihnachtslieder“

Termin: 18.12.2016, 17:00 Uhr

Ort: Ev. Markgrafenkirche, Burgstr. 6, Cadolzburg

## Wie angelt FRAU sich einen Goldfisch

Termin: 30.12.16 – 15.01.17

Ort: Klosterhofspiele Langenzenn, Schreiberstorweg 5, Langenzenn

Weitere Veranstaltungstipps finden Sie unter: **www.stadt-land-fuerth.de**



Folgen Sie uns. Immer aktuelle Informationen, Gewinnspiele und Tipps.

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Sparkasse Fürth **Verantwortlich (V.i.S.d.P.):** Thomas Mück, Leiter Marketing

**Redaktion:** Marketing- und Immobilienabteilung **Fotos:** Sparkasse Fürth, Marketing, Florian Trykowski, Privat **Design/Text/Realisation:** www.agentur-zuhoeren.de

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Ablichtung nur mit Genehmigung der Redaktion.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht immer die Meinung der Redaktion wieder. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das nächste Gut.Magazin erscheint im Frühjahr 2017.

## Eine Reise zu den faszinierendsten Naturlandschaften dieser Welt



Foto: Markus Mauthe/Greenpeace

Der Fotograf Markus Mauthe zeigt in seiner Foto-Show die unermessliche Vielfalt der Natur.

In seiner aktuellen multimedialen Foto-Show „Naturwunder Erde“ im Auftrag der Umweltschutzorganisation Greenpeace erklärt Markus Mauthe am **Dienstag, 29. November, 19.30 Uhr**, in der Stadthalle die Erde als Ganzes. Dem Profi-Fotograf gelingt es, die unermessliche Vielfalt des Planeten in faszinierenden Fotos festzuhalten und relevante Lebensräume im Wasser, Wald, Grasland und Gestein sowie deren Verbindungen untereinander zu zeigen. Neben fundiertem Fachwissen bietet der Umweltaktivist authentische Geschichten, Anekdoten zum Schmunzeln, haarsträubende Grenzerfahrungen und bewegende Begegnungen mit Mensch und Tier. Untermalt wird die virtuelle Weltreise durch eigens für die Bilder komponierte Musikpassagen von Kai Arend. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei. ■

## Furioses Finale für Schottenfest



Zum Abschied des legendären Schottenfests, das am **Samstag, 3. Dezember**, von **16 bis 22 Uhr** zum letzten Mal in der Grünen Halle stattfindet, wird nochmal so richtig gefeiert. Auf

die Besucher wartet ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm mit schottischer Folkmusik von den O'Malleys, Tänzen von der Menzel School, Musik von der Dudelsack Gruppe mit Thomas Schalla, Burns Liedern und der Prämierung des besten und interessantesten Kilts.

Auf der Galerie gibt es an verschiedenen Marktständen Infos aus erster Hand, unter anderem bei der Städtepartnerschaft Fürth-Paisley und dem Freundeskreis Renfrewshire, der Clan-MacLeod Gesellschaft und der Xchange Language Services, Schottische Canvas Prints von James G.C. McQuarrie, The Memory Store, sowie ein Charity Stand der Kiltrunners. Für den Gaumen ist ebenfalls einiges geboten: Eines der Highlights ist die große Whisky-Lounge von Chevalier Andreas Hertl und seiner Whisky Akademie. Außerdem gibt's Haggis mit Whiskysoße, Fish & Chips, Tee und Scones sowie Lammespezialitäten. Abgerundet wird das kulinarische Angebot vom Smokey George, dem schottisch-fränkischen Rauchbier, und der Whisky Weiße, dem Weizenbier mit schottischem Whisky-Malz. Der Eintritt beträgt acht Euro. ■

# mau-mau

richtig gutes Zeug zum Spielen

## Country Set

59,99

+

GRATIS  
Bahnübergang

Moststr. 19 · 90762 Fürth ·  
Tel. 77 36 64 · [www.mau-mau.de](http://www.mau-mau.de)

## Sonstige Veranstaltungen

In der Adventszeit findet **jeden Dienstag um 16 Uhr** in der Vobü-Zweigstelle Soldnerstraße eine Vorleseaktion für Kinder ab fünf Jahren statt. Der Eintritt ist frei.

Die Termine: 22. November – Die Schneekönigin; 29. November – Weihnachten nach Maß; 6. Dezember – Der kleine Weihnachtsmann reist um die Welt; 13. Dezember – Wie weihnachtet man? 20. Dezember – Das Geheimnis der Weihnachtswichtel.

Anschließend können die Kinder bei einer Bastelaktion zum Thema „Weihnachten“ mitmachen.

Die Schaeffler Bigband unter der Leitung von Peter Wirkner tritt gemeinsam mit dem Schaeffler Jugendchor zwei Mal in Fürth für einen guten Zweck auf: am **Samstag, 3. Dezember, 19 Uhr**, in der Kirche St. Paul (Vorverkauf: Pfarramt St. Paul, Bäckerei

Schuhmann, Metzgerei Rehm, St. Pauls-Apotheke) sowie am **Sonntag, 4. Dezember, 17 Uhr**, in der Kirche St. Matthäus in Vach (Vorverkauf: Pfarramt St. Matthäus, Blumen Berthold, Metzgerei Flohner, Frosch Apotheke). Der Erlös aus den Eintrittskarten à zehn Euro kommt der Neugestaltung des behindertengerechten Paulsplatzes und dem Kindergarten St. Matthäus in Vach zugute.

Die Sparkasse Fürth präsentiert in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond von **Donnerstag, 8. Dezember (Vernissage 19 Uhr), bis Donnerstag, 5. Januar, Druckgrafiken und Collagen der Künstlerin Teresa Wiechova** in der Kundenhalle, Maxstraße 32. Öffnungszeiten: Montag und Donnerstag 8.30 bis 18 Uhr, Dienstag, Mittwoch und Freitag 8.30 bis 16 Uhr. Nähere Infos unter [www.art-agency-hammond.de](http://www.art-agency-hammond.de). ■

## In aller Kürze

### „Stiftung-Warentest“-Hefte

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerinformation im Rathaus, Eingang Königsstraße 86, Zimmer 004, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, und in der Zweigstelle Soldnerstraße 48 zur Einsicht aus.

### Wieder Gottesdienste

Nach rund einjähriger Umbauzeit kann das Kirchengebäude der neupostolischen Gemeinde Fürth in der Kaiserstraße 74 wieder genutzt werden. Der erste Gottesdienst findet am **Sonntag, 27. November, 9.30 Uhr**, statt. Bei einem Tag der offenen Tür am **Samstag, 28. Januar, 11 bis 16 Uhr**, stellt sich die Gemeinde der Öffentlichkeit vor. Zu allen Gottesdiensten, **sonntags um 9.30 Uhr** und **mittwochs um 20 Uhr**, sind Gäste herzlich willkommen. Weitere Informationen unter [west.nak-nuernberg.de/fuerth](http://west.nak-nuernberg.de/fuerth).

### Modebörse

Der Mobile Kleiderladen der Kirchlichen Beschäftigungsinitiative und der evangelischen Gemeinden macht am **Dienstag, 6. Dezember, von 10 bis 13 Uhr** in der Gemeinde Hl. Geist, Max-Planck-Straße 15, Station. Die Ausgabe ist für alle Menschen offen, die Bezahlung erfolgt auf Spendenbasis. Gleichzeitig kann gut erhaltene Kleidung

dort abgegeben werden.

### Staatliche Fischerprüfung

Der Fischereiverein Manta e.V. Fürth hat im vorgeschriebenen Vorbereitungskurs zur staatlichen Fischerprüfung 2017 noch Plätze frei. Er findet vom **14. Januar bis 29. April, jeweils samstags von 9 bis 13 Uhr**, im Gasthof Kirchberger, Sacker Hauptstraße 9, statt. Kosten 110 Euro, Prüfungsgebühr 30 Euro. Anmeldung und Information bei Joachim Hirnthaler unter Telefon (09195) 5131 oder [www.fischereiverein-manta.de](http://www.fischereiverein-manta.de).

### Beliebtes Bauerntheater

Das Stadelner Bauerntheater führt am **Freitag, 20., Samstag, 21., Sonntag, 22., Freitag, 27., Samstag, 28., Sonntag, 29. Januar, Freitag, 3., und Samstag, 4. Februar, jeweils um 20 Uhr**, das Stück „Die adlige Susanne“ in der Aula der Grundschule in Stadeln (Hans-Sachs-Straße 30) auf. Karten gibt es ab **Donnerstag, 1. Dezember**, bei Obst und Gemüse Kleinlein, Stadelner Hauptstraße 94, und Gardinen Textil-Müller, Gebrüder-Grimm-Straße 14.

### Prüfungsvorbereitung

Das Nachhilfe-Institut Studienkreis hat mit der Unterstützung von Magazin Schule den Ratgeber „Perfekt vorbereitet in die Abschlussprüfung“, der kostenlos von der Internetseite [studienkreis.de/abschlusspruefung](http://studienkreis.de/abschlusspruefung) heruntergeladen werden kann, veröffentlicht. ■

Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure  
Mesotherapie · Fadenlifting

Sagen Sie

# Falten Ade

Tel. 0911 - 47 890 888

[www.vitalmed-franken.de](http://www.vitalmed-franken.de)

VITALmed · Espanstr. 58 · 90765 Fürth

# LORENZ FENSEL

JALOUSIEN · ROLLÄDEN · MARKISEN SEIT 1875

## Gemütlich Energiesparen



### Rolläden

- aus Holz, Aluminium und Kunststoff
- auch mit elektrischem Antrieb
- isolieren die Wärme
- dienen als Lärm- und Sichtschutz

Kreuzburger Str. 6 · 90471 Nürnberg · Tel.: 0911 - 80 30 37 · [www.lorenz-fensel.de](http://www.lorenz-fensel.de)

JÖRG KRÜGER

CONSULTING

Kostenfreier VORTRAG!  
Dienstag, 29.11.2016  
um 19:00 Uhr

## „Vollmachten & Patientenverfügung“

Wer darf mich im Betreuungsfall vertreten?

Geschäftlich wie privat verlieren Sie ohne rechtskonforme Vollmachten Ihre Selbstständigkeit.  
Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt!

Dienstag, 29.11.2016 um 19:00 Uhr | Dauer ca. 1 Std.  
Stadtmuseum Fürth, Ottostraße 2

Anmeldung: 0163-6054869 / [info@joergkrueger-consulting.de](mailto:info@joergkrueger-consulting.de)

# Alle Jahre wieder...

*Weihnachtsmarkt und Mittelaltermarkt stimmen auf besinnliche Adventszeit ein  
Eröffnung durch das Fürther Christkind – Kinderführungen über den Mittelaltermarkt und neue Angebote*

Wer in der Adventszeit Ruhe und Besinnlichkeit sucht, für den ist ein Besuch auf dem Weihnachtsmarkt genau das Richtige. Von **Donnerstag, 24. November, bis Freitag, 23. Dezember**, lädt das festlich geschmückte Budendorf auf der Fürther Freiheit täglich von 10 bis 21 Uhr zu einem gemütlichen Bummel zwischen 40 Ständen mit originellen Geschenkideen, Christbaumschmuck oder weihnachtlichen Leckereien ein. Auf die jüngsten Besucher warten Fahrgeschäfte und eine „lebende Krippe“ mit einem Esel, Ziegen und Alpakas. Zu den Höhepunkten des Rahmenprogramms zählen – neben den Auftritten von Chören und Musikgruppen montags bis donnerstags – ein großes Feuerspektakel am Mittwoch, 7. Dezember, 19.15 Uhr, in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage und das festliche Weihnachtsfeuerwerk Sternenzauber, das am Donnerstag, 15. Dezember, 19.30 Uhr, am Paradiesbrunnen stattfindet.



Foto: Veranstalter Mittelaltermarkt

Der Mittelaltermarkt mit seinem ganz besonderen Flair gibt Einblick in Traditionen längst vergangener Zeiten.

Das Fürther Christkind und seine vier Engel eröffnen den Markt am Donnerstag, 24. November, um 17 Uhr mit einem feierlichen Prolog und Musik. Für ganz besonderes Flair sorgt in diesem Jahr wieder der Mittelaltermarkt, der Besucher in eine fast vergessene Epoche entführt und Einblick in Traditionen längst vergangener Zeiten gewährt. An rund 20 historischen Ständen zeigen unter anderem Kerzenzieher, Glas- und Schmiedekünstler, Holzhandwerker, Gewandschneider, Töpfer und Lederer ihr Können. Für das leibliche Wohl sorgen Speisen und Getränke nach althergebrachten Rezepten. Das tägliche Bühnenprogramm auf der Mittelalterbühne mit Gauklern, Zauberei, Märchenerzähler und Musik von Spielern endet freitags bis sonntags mit einem einstündigen

Abschluss-Spektakel. An den Wochentagen gibt es zudem ein tolles Kinder- und Zaubereiprogramm. Auch heuer besteht die Möglichkeit, Kinderführungen über den mittelalterlichen Weihnachtsmarkt zu buchen (für Kindergärten, Horte, Schulen und sonstige Gruppen ab zehn Kindern). Dabei lernen die Kleinen in einem kurzweiligen und informativen Rundgang alte Handwerkskünste wie Schmieden, Filzen und Lederverarbeitung kennen und können sich beim Kinderarmbrustschießen ausprobieren. Die Führungen finden montags bis freitags von 10 bis 14 Uhr nach telefonischer Absprache mit Marc Hoffmann unter (0177) 8515107 statt und kosten pro Kind einen Euro. Neu im Programm sind zudem folgende Kinder-Spezialangebote, die ebenfalls unter oben stehender Te-

lefonnummer gebucht werden können: Märchenstunde mit Anja Blana – Frau Holle oder Goldschimmer und Schneegestöber (für Kindergarten- und Schulklassen); Was die Haulemännerchen raunen (für erste und zweite Klassen); Der Eisenofen (für zweite und dritte Klassen). Kosten jeweils drei Euro pro Kind, Dauer etwa 30 Minuten. Kinderlieder mit Ganesh – Alte und neue Kinder- und Weihnachtslieder neu erleben. Kosten jeweils 2,50 Euro pro Kind, Dauer rund 30 Minuten. Kerzenziehen – vom Docht aus beginnend formen die Kinder ihr eigenes Kunstwerk, das anschließend gefärbt wird. Kosten drei Euro pro Kerze, Dauer zirka 40 Minuten. Das ausführliche Programmheft mit allen Terminen steht unter [www.fuerth.de/veranstaltungen](http://www.fuerth.de/veranstaltungen) zum Download bereit.



# Weihnachtsbräuche...

## Großzügige Spende statt Geschenke

Die Fürther Apotheken verzichten auch dieses Jahr auf Kundenweihnachtsgeschenke und spenden dafür 5800 Euro an zwei gemeinnützige Einrichtungen. Über 2900 Euro durfte sich das Frauenhaus Fürth – Hilfe für Frauen in Not e.V. freuen, das mit dem Betrag Spielgeld, Ausflüge und Unternehmungen mit den Bewohnerinnen und ihren Kindern im kommenden Jahr ermöglicht. Ebenfalls 2900 Euro gingen an die ehrenamtliche Flüchtlingshilfe im evangelisch-lutherischen Dekanat Fürth, die mit der Summe weitere Begegnungsangebote zwischen Menschen unterschiedlicher Altersgruppen und Kulturen, unabhängig von Glaube und Religion, anbieten möchte.



Foto: privat

Strahlende Gesichter bei Spender und Empfänger: Eva Göttlein und Birgit Schönknecht (beide Frauenhaus Fürth), die Vertreter der Apotheken Rainer Müller, Claudia Röck, und Anna Klein sowie Lisa Miller (Koordinationsstelle für Ehrenamtliche in der Flüchtlingshilfe) (v. li.).

## Weihnachtsmarkt in Burgfarrnbach

Der Bürgerverein, die Kirchengemeinden, die Farrnbachschule sowie weitere örtliche Einrichtungen laden am **Sonntag, 11. Dezember, 11 Uhr** (Gottesdienst 10 Uhr) zum 15. Burgfarrnbacher Weihnachtsmarkt rund um die Kirche St. Johannes ein. Auf die Besucherinnen und Besucher wartet ein buntes Programm mit Musik ab **12.30 Uhr**. Die kleinen Gäste dürfen sich auf das Christkind freuen, das um **16 Uhr** zu Besuch ist, und einen Laternenumzug ab **17.45 Uhr**. Weitere Infos unter [www.burgfarrnbach.net](http://www.burgfarrnbach.net).

## Schlendern ohne Schleppe



Das Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth bietet auch dieses Jahr an den **Adventssamstagen** den kostenlosen Aufbewahrungsservice für Weihnachtseinkäufe jeweils von **10 bis 18 Uhr** an. Der von der infra

verkehr gmbh zur Verfügung gestellte Bus steht in der Fußgängerzone in der Schwabacher Straße, Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße, für alle Kundinnen und Kunden bereit.

# ...weit und breit

## Altstadtweihnacht auf dem Waagplatz



Von **Freitag 2. bis Sonntag 11. Dezember**, verzaubert die traditionelle Altstadt-Weihnacht zehn Tage lang den Waagplatz. Wer auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk ist, wird hier schnell fündig: Neben Blechspielwaren, Dekorationsartikeln, Schmuck, Puppen, Kerzen, Büchern, Glas- und Holzkunst, Töpfereien und Windlichtern gibt es auch Glühwein, Met, Eierpunsch, Waffeln, Maronen und Bratwürste. Und auch das Rahmenprogramm kann sich sehen lassen: Am Samstag, 3. Dezember, lädt „Running Angel“ Susanne Singer ab 14 Uhr Kinder zum Basteln ein. Mit dem Kauf von Glückselgen werden

gemeinnützige Projekte unterstützt. Auf der Bühne stimmen unter anderem Kinder- und Erwachsenenchor, Musikensembles auf die Adventszeit ein. Am Freitag, 9. Dezember, besucht das Christkind ab 17 Uhr die Altstadtweihnacht und am Samstag, 10. Dezember, unterhält das Theater Putschenelle um 15 Uhr mit einem weihnachtlichen Puppenspiel. Die Öffnungszeiten sind montags bis freitags von 16 bis 20 Uhr und am Wochenende von 13 bis 20 Uhr. Täglich um 20 Uhr beschließt der Nachtwächter den Markt und schickt die Besucher auf traditionelle Art mit alten Weisen auf den Heimweg.

## Adventskonzert

Die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich präsentiert am **Sonntag, 4. Dezember, 17 Uhr** (Einlass 16.30 Uhr), das Adventskonzert 2016 in der Auferstehungskirche im Stadtpark. Zu hören sind zum Beispiel Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Joseph Haydn. Es spielen die Solisten Andrea Zeilinger (Sopran), Johanna Sander (Alt), Thomas Fahner (Tenor), Dieter Hölzl (Bass), Alexander Friedrich (Orgel) und das Alexander Friedrich Consort. Eintrittskarten für zwölf Euro im Vorverkauf bei Monika Eibner, Telefon 77 09 43, E-Mail monika.eibner@web.de, und Rudolf Schmid, Telefon 77 36 74, E-Mail rudolf.schmid@nefkom.net, oder für 15 Euro an der Abendkasse.

## Poppenreuther Adventsmarkt

Der 18. Poppenreuther Adventsmarkt findet am **Samstag, 26., und Sonntag, 27. November, jeweils von 11 bis 19 Uhr**, im Pfarrhof und Jugendhaus sowie in der Pfarrscheune der Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134, statt. Auf Besucher warten kunsthandwerkliche Angebote und kulinarische Spezialitäten.

## Christbaumverkauf

Der alljährliche Christbaumverkauf der Stadtförsterei in der Heilstättenstraße 130 findet am **Freitag, 16. Dezember, von 14 bis 16.30 Uhr und am Samstag, 17. Dezember, von 9 bis 14 Uhr** statt. Die Bäume, überwiegend Tannen (bis fünf Meter Höhe), Blaufichten, Kiefern und Fichten, werden auf Vorbestellung unter der Rufnummer 72 14 67 (montags bis freitags von 8.15 bis 11 Uhr) frisch geschlagen. Annahmeschluss für Vorbestellungen ist am Freitag, 9. Dezember, 11 Uhr.

## Advent in St. Michael

Nachdem der Ruf des Nachtwächters den Altstadt-Weihnachtsmarkt beendet hat, laden die Kirchenführer von St. Michael an den **Samstagen, 3. und 10. Dezember, 20.10 Uhr**, zu einem Gang durch enge, nächtliche Gassen hin zur Kirche ein. Gebrochenes Licht dringt aus den Fenstern des Gotteshauses hervor. Drinnen schaffen Kerzen eine Atmosphäre der Geborgenheit und Ruhe. Treffpunkt an der Bühne des Altstadt-Weihnachtsmarktes (Waagplatz).

## Sonstige Veranstaltungen

Das Fürther Lehrerorchester präsentiert das **Weihnachtsoratorium von Bach – ausgewählte Stücke am Sonntag, 27. November, 17 Uhr**, in die Christophoruskirche, Flurstraße 28, ein. Mitwirkende: Chor Musica Viva Fürth e.V., Ingeborg Schilffahrt und Tobias Bencker (Bass). Eintritt 15 Euro. Zum **Adventskonzert der Singphoniker, am Sonntag, 4. Dezember, 19 Uhr** (Einlass 18 Uhr), in der Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuth, lädt der Verein Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. ein. Karten (26 Euro) sind über ZAC oder reservix.de erhältlich.

Die Gemeinde St. Paul (Amalienstraße 64) veranstaltet am **Samstag, 17. Dezember, 19 Uhr**, eine **Fränkischen Weihnacht** in der Kirche. Christian Schmidt trägt die Weihnachtsgeschichte in fränkischen Reimen vor. Dabei wird er von der Gruppe KreuzAquer aus Nürnberg begleitet. Der Eintritt ist frei – die Gemeinde bittet jedoch um eine Spende für eine Rampe an der Paulskirche, die einen barrierefreien Zugang zum Gotteshaus gewährleisten soll.

# Tierschutzhaus

Fürth Stadt e.V.

## ... braucht Ihre Spende!

Spendenkonto IBAN  
DE 35 762 500 00 0000 2508 37  
BIC: BYLADEM1SFU

Stadelner Hard 2b  
90765 Fürth  
Telefon (0911) 765 91 12





# Die Altstadt erleben ....



Exklusive Stücke aus eigener Hand, das finden Sie in einem kleinen Laden in der Fürther Altstadt. Das Fürther Taschenlabel POJNG-Desing von Jutta Rohr steht für Taschen, Gürtel, Schlüsselanhänger, für Börsen und Hüllen „made in germany“. Alle Teile ihrer Kollektion werden ausschließlich nach eigenen Entwürfen aus Leder, Stoff und Filz individuell handgefertigt. Die Herstellung in zwei deutschen Manufakturen ist umweltbewusst und zeichnet sich durch hochwertige handwerkliche Verarbeitung aus. Die wichtigste Voraussetzung für gelungenes Design bei allen Produkten ist der Entwurf mit seiner schönen Form und den schicken Materialien in der unverzichtbaren

**POJNG**  
*Design*

TRENDIG  
FARBENFROH  
LIMITIERT

www.POJNG.com

POJNG STORE FÜRTH  
Gustavstr.58 | 90762 Fürth | Tel.0911.9711305  
Öffnungszeiten: Mi.-Fr. 12-18Uhr | Sa.10-14Uhr

Träume werden wahr.

*Deinheim*  
Wohnen | Wein & Kleinigkeiten

Leben in Perfektion.  
Marienstraße 10 | 90762 Fürth  
www.mk-deinheim.de

Gourmetviertel Fürth

Atelier  
Galerie  
Kolorit

Geleitgasse 4  
90762 Fürth  
info@galerie-kolorit.de  
www.galerie-kolorit.de  
 galeriekolorit

Öffnungszeiten  
Mittwoch 13:00 - 19:00 Uhr  
Sonntag 13:00 - 17:00 Uhr

Weihnachtszeit  
ist Stiefelzeit

Mo.-Fr. von 9.30-18.00 Uhr,  
Sa. von 9.30-14.00 Uhr geöffnet.

**Oehrlein**  
schuhe vom feinsten...

Gustavstraße 29 | Tel. 0911 77 74 91



# ... in der stimmungsvollen Weihnachtszeit

Kombination mit einer hohen Funktionalität. Denn was nützen schöne Dinge, wenn sie nicht funktionieren. „Für den alltäglichen Gebrauch müssen meine ganzen Taschen und Täschchen taugen. Für den schlichten Einkauf, den ausgiebigen Stadtbummel oder für den Strand, für einen noblen Abend, aber auch für Business, wenn das Notebook oder die Geschäftsunterlagen transportiert werden wollen“, betont Jutta Rohr. Und so bietet das geräumige Format vieler Taschen genau den Platz für alle wichtigen Dinge, die Frau bei sich trägt. Natürlich mit Handyfach, verschließbarer Innentasche und integriertem Schlüsselband. Ob mit dem Cityshopper als farbenfroher Allroundertasche lös-

sig gestylt für das Stadtabenteuer oder der Businessbag für außergewöhnliche Treffen – mit Taschen von POJNG-Design sind Kunden für jeden Anlass richtig ausgestattet. POJNG Accessoires sind die Perfekte Ergänzung zu den POJNG Taschen. Durch farbenfrohe Stoffe, Filz und Leder werden sie zu unschlagbaren Lieblingsobjekten. Das Sortiment von POJNG-Design wird auch ständig erweitert, mit neuen Ideen und Formen, modischen Farben und angesagten Materialmix verwöhnt Jutta Rohr ihre Kunden immer wieder aus Neue. Eine gute Produkt-Übersicht finden Sie im Internet auf der Homepage [www.pojng.com](http://www.pojng.com). Bei einem Besuch im POJNG-Store können Sie sich von

der Qualität und der Auswahl vor Ort überzeugen und Jutta Rohr berät Sie gerne. Sie finden den POJNG-Store in der Gustavstraße 58, in Fürth. Telefon: (0911) 97 11 305

Öffnungszeiten:  
Mittwoch bis Freitag:  
12 bis 18 Uhr  
Samstag:  
10 bis 14 Uhr  
Oder nach telefonischer Vereinbarung.  
Schauen Sie doch mal vorbei und Überzeugen Sie sich selbst! Jutta Rohr freut sich auf Ihren Besuch.






Gustavstraße 28 // Fürth  
Tel. 0911 - 93 89 96 16  
[www.dongiuseppe.de](http://www.dongiuseppe.de)  
BarberShopDonGiuseppe



## Schlösser Schlüssel Sicherheit

Königstraße 69  
90762 Fürth  
gegenüber Rathaus  
Tel.: 0911/77 13 79

### Kuschliges für Baby & Kleinkind



[www.wundervoller-start.de](http://www.wundervoller-start.de)

**Gustavstrasse 56  
90762 Fürth**




Öffnungszeiten  
Mo - Fr: 10 - 19 Uhr  
Sa: 10 - 16 Uhr

Gustavstraße 35  
90762 Fürth  
09 11 / 97 95 78 50  
[www.farcap.de](http://www.farcap.de)




**Geschenkideen  
zu Weihnachten!**

Gustavstr. 56 | 90762 Fürth | Tel. 0911-77 59 47  
[www.monalisa-dessous.de](http://www.monalisa-dessous.de)



## Papierhaus Julius Schöll

Obstmarkt 1 · 90762 Fürth  
09 11 / 81 00 29 0

**Schöne Geschenke  
für Weihnachten**



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [21] 2016  
vom 23. November 2016

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Entrichtung der Gewerbesteuer- vorauszahlungen und Grundab- gaben

Am 15. November 2016 war die IV. Vierteljahresrate 2016 für Gewerbesteuer vorauszahlungen und Grundabgaben fällig.

Wer noch nicht bezahlt hat, wird gebeten, die Abgabeschuld (sie ist aus den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen) einschließlich des bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung zu entrichtenden Säumniszuschlages umgehend auf ein Konto der Stadtkasse Fürth einzubezahlen oder zu überweisen. Dies ist bei fast allen Fürther Geldinstituten möglich. Hinweis: Der Säumniszuschlag beträgt für jeden angefangenen Monat eins von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages.

**Bitte dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart angeben.**

Verrechnungsschecks bitte an die Stadtkasse Fürth senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nach Ablauf einer Woche immer noch ausstehende Abgaben durch die Vollstreckungsstelle der Stadt Fürth eingehoben werden. Dadurch entstehen Vollstreckungskosten. Fristversäumnisse können durch das SEPA-Lastschriftinzugsverfahren vermieden werden. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erteilt die Stadtkasse Fürth, Telefon 974-14 10, -14 14, -14 16 bis -14 18 und -14 22 bis -14 24.

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt

zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 24. Oktober 2016, STADT FÜRTH  
I.A. Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin**

### Winterdienst auf öffentlichen Gehwegen

Das Tiefbauamt weist auf die Verpflichtung der Anlieger zur Sicherung der Gehbahnen im Winter nach der Reinhaltungsverordnung vom 19. Dezember 2013 hin.

**Räumen und Streuen auf öffentlichen Gehwegen ist im gesamten Stadtgebiet Anliegerpflicht,** das heißt die Gehwegsicherung haben die Anlieger vorzunehmen, auch in den Bereichen, in denen die Reinigungsarbeiten durch die Stadt erfolgen (sogenannte Zwangsreinigungsgebiete). Unerheblich ist dabei, ob Grundstück und öffentliche Gehwege zum Beispiel durch Grünstreifen oder Gräben getrennt sind. Grenzt ein Grundstück an mehrere öffentliche Straßen an, besteht die Verpflichtung für jede dieser Straßen. Zu sichern sind die innerhalb der Reinigungsfläche liegenden Gehbahnen, soweit sie für den Fußgängerverkehr erforderlich sind.

Kommt jemand wegen fehlender oder unzureichender Sicherung auf einer Gehbahn zu Schaden, muss der anliegende Grundstückseigentümer dafür haften.

Bei Gemeinschaftseigentum und Eigentumswohnungen gilt, dass alle Eigentümer verpflichtet sind, die Wintersicherung durchzuführen.

Die öffentlichen Gehwege sind auf der ganzen Länge eines angrenzenden Grundstücks an Werktagen von 7 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr durch die Anlieger

- von Schnee zu räumen,
- bei Schnee-, Reif- und Eisglätte mit abstumpfenden Mitteln (Sand und Splitt) zu bestreuen.

Diese Sicherungsmaßnahmen sind bis 19 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist. Die Sicherungs-

flächen müssen um 7 Uhr bzw. 8 Uhr bereits gefahrlos begehbar sein.

Damit Passanten sich gefahrlos begegnen können, müssen die zu sichernden Gehbahnen durch Streifen von mindestens einem Meter Breite von Schnee geräumt und bei Glätte bestreut werden (sogenannte „Sicherungsfläche“). In **Fußgängerzonen** muss diese Sicherungsfläche drei Meter breit sein und darf nicht durch Warenauslagen, Werbeschilder und ähnliches eingeengt werden.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass dabei umweltfreundliche Streumittel zu verwenden sind.

**Die Verwendung von Streusalz und anderen umweltschädlichen Stoffen ist grundsätzlich verboten.**

**Bei besonderer Wetterlage (Eisregen), an steilen Treppenanlagen oder starken Steigungen ist die Verwendung von Streusalz zulässig, jedoch auf das aus Gründen der Verkehrssicherheit notwendige Maß zu beschränken.**

**Im Bereich von Fußgängerüberwegen, Kreuzungen und Signalanlagen** ist die Sicherungsfläche bis zur Bordsteinkante des Gehwegs zu führen. Durchgänge durch die abgelagerten Schnee- und Eismassen sind dort anzulegen, wo es für den ungehinderten Fußgängerverkehr notwendig ist.

**An Haltestellen des öffentlichen Omnibusverkehrs** ist der Gehweg am Rand der Fahrbahn bzw. der Busbuchung zu räumen und zu bestreuen, um das Ein- und Aussteigen gefahrlos zu ermöglichen. Verläuft der Gehweg zwischen Grundstücksgrenze und Haltestelle, so ist zusätzlich an beiden Seiten ein Zugang von der Haltestelle zum Gehweg frei zu halten.

Bei öffentlichen **Straßen, auf denen keine Gehwege ausgewiesen sind oder bei Straßen mit nur einseitigem Gehweg** ist der Rand der Straße in einer Breite von ebenfalls mindestens einem Meter als Gehweg zur Benutzung für Fußgänger zu räumen. Hat eine öffentliche Straße keinen Gehweg und ist der Fahrbahnrand erlaubterweise beparkt, so ist ein entsprechender Streifen neben den parkenden Fahrzeugen freizuhalten.

Das **Räumgut**, zum Beispiel geräumter Schnee oder Eisreste, ist am

Rand der Gehbahnen so zu lagern, dass der Verkehr nicht gefährdet oder erschwert wird. Bei Haltestellen des öffentlichen Busverkehrs darf das Räumgut nicht zur Fahrbahn hin gelagert werden, um das barrierefreie Einsteigen zu gewährleisten. Dabei ist es leider unvermeidlich, auch den von den Räumfahrzeugen aufgeworfenen Schnee zu entfernen. Um den Wasserabfluss zu gewährleisten sind auch die Straßenrinnen und Regeneinläufe frei zu halten.

Auf privaten Grundstücken dürfen Schnee und Eis nur mit Erlaubnis des jeweiligen Grundstückseigentümers abgelagert werden.

Abfälle, insbesondere Schutt, Bleche und Scherben, dürfen den abgelagerten Schnee- und Eismassen nicht beigemischt werden.

Sollten durch den städtischen Winterdienst Flächen geräumt oder gestreut werden, die aufgrund der Satzung von den Anliegern zu betreuen sind, so ist hierdurch kein Übergang der Haftung auf die Stadt Fürth abzuleiten.

Streugut, das in den eigens dafür aufgestellten städtischen Streukästen am Straßenrand gelagert wird, stellt die Stadt zum Bestreuen der Gehwege zur Verfügung. Vom Angebot des Streugutes können alle Verpflichteten (Hausbesitzer, Mieter) Gebrauch machen, mit Ausnahme von Unternehmern, die für die Verpflichteten den Winterdienst durchführen.

Für Rückfragen steht das für den Winterdienst zuständige Tiefbauamt zur Verfügung.

**Leere Streukästen** können unter den Telefonnummern 974-27 54 und 974-27 55 gemeldet werden.

Auskünfte zur Räumung der **Straßen** werden unter der Rufnummer 974-27 70 erteilt.

Informationen zur Räum- und Streupflicht auf **Gehwegen** gibt es montags bis freitags von 8.30 bis 12 Uhr unter Telefon 974-32 19.

### Widmung und Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird

bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 9. November 2016 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:

Als beschränkt-öffentlicher Weg (Art. 53 Nr. 2 BayStrWG) mit der Widmungsbeschränkung „Geh- und Radweg“ werden die Grundstücke Flur-Nummern 2010/93 und 1471/178 Gemarkung Fürth (**Saturnring – Weg zwischen Waldstraße und Venusweg einschließlich Verbindungsweg zum Jupiterweg**) gewidmet.

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 9. November 2016 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth folgende Straßenfläche gemäß Art. 8 Abs. 1 Satz 1 BayStrWG eingezogen:

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Flur-Nummer 505/60 Gemarkung Stadeln (**Fläche entlang des Anwesens An der Waldschänke 1**).

Der Lageplan und die Verfügung zu dem jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügungen kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Ver-

waltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegrechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diese Verfügungen Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 11. November 2016, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Ortsübliche Bekanntmachung der erneuten frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB zur zweiten Änderung des Bebauungsplanes Nummer 001**

In den Sitzungen vom 17. September 2014 und vom 24. September 2014 haben der Bau- und Werkausschuss sowie der Stadtrat beschlossen, das Verfahren zur zweiten Änderung des Bebauungsplanes 001 einzuleiten. Zugleich wurde die Zielsetzung der Änderung dahingehend konkretisiert, dass die planungsrechtlichen Restriktionen für Schank- und Speisewirtschaften im Geltungsbereich beseitigt werden sollen und die planungsrechtlichen Restriktionen gegenüber Ver-

gnügnungsstätten im Geltungsbereich erhalten bleiben sollen.

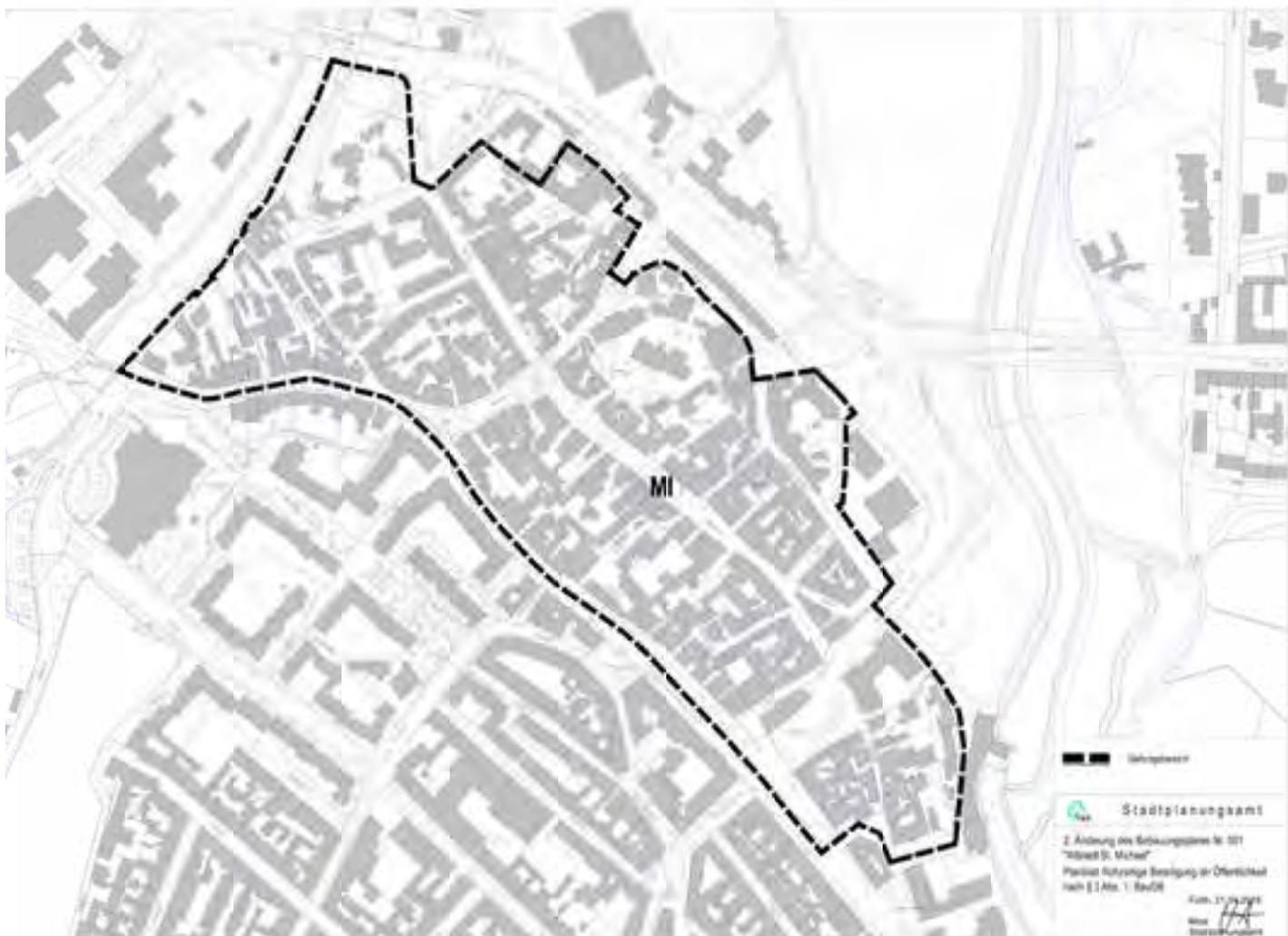
Planungsabsicht der Stadt ist die Entwicklung des Bereichs zu einem Stadtteil, der eine urbane Nutzungsmischung von Wohnen und Gewerbe, zu dem auch gastronomische Betriebe zählen, ermöglicht. Die Stadt Fürth verfolgt das Ziel, den Bereich um die historisch gewachsene „Gustavstraße“ in den derzeitigen Strukturen einschließlich ihrer gastronomischen Betriebe und eingeführter Veranstaltungen zu erhalten, ohne dabei den Schutz der dortigen Wohnbevölkerung außer Acht zu lassen.

Die Art der baulichen Nutzung wird daher weiterhin, entsprechend den vorhandenen und geplanten zulässigen Nutzungen innerhalb des Geltungsbereiches, als **Mischgebiet** gemäß § 6 BauNVO festgesetzt.

Zur Umsetzung des Planungszieles werden im Wesentlichen folgende **Änderungen** vorgenommen bzw. **Festsetzungen** getroffen:

- Innerhalb des bestehenden Geltungsbereiches des Bebauungsplanes 001, 1. Ä. sollen die planungsrechtlichen

>> Fortsetzung auf Seite 32 >>



## &gt;&gt; Fortsetzung von Seite 31 &gt;&gt;

Restriktionen für Schank- und Speisewirtschaften aufgehoben werden. Die Gewährleistung des Schutzes der Wohnbevölkerung erfolgt, wie bisher auch, im Rahmen der jeweils geltenden Immissionsrichtwerte, deren Einhaltung in jedem Bauantrag (auch bei einer Erweiterung) im Einzelfall nachgewiesen werden müssen.

- Spielhallen, Wettbüros und weitere Vergnügungstätten sollen auch künftig im gesamten Geltungsbereich ausgeschlossen werden.

Nachdem es sich bei der Änderung des Bebauungsplanes um eine Maßnahme der Innenentwicklung handelt, war zunächst vorgesehen, das beschleunigte Verfahren gemäß § 13 a BauGB anzuwenden. Unter diesen Voraussetzungen hat bereits eine frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit vom 6. bis zum 29. Juni 2016 mit abschließender Erörterung stattgefunden.

Der Bau- und Werkausschuss hat jedoch in seiner Sitzung vom 14. September 2016 zur Erhöhung der Rechtssicherheit beschlossen, die Änderung des Bebauungsplanes nicht mehr im beschleunigten, sondern im normalen Verfahren ohne die Verkürzungsmöglichkeiten des § 13 a durchzuführen. Daher soll nunmehr eine nochmalige frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit stattfinden.

**Ort und Zeitraum der Möglichkeit zur Einsichtnahme:**

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit (Unterrichtung) gem. § 3 Abs. 1 BauGB beginnt am **Montag, 5. Dezember, und endet am Montag, 19. Dezember 2016, um 16 Uhr** mit einer abschließenden Erörterung im Sitzungssaal des Baureferates im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im ersten Stock des Rückgebäudes. Die Planunterlagen können im Stadtplanungsamt im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im zweiten Stock (Ebene 2.2), von **Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr** eingesehen werden.

In dieser Zeit wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Abteilungsleiter telefonisch unter 974-33 14 vereinbart werden.

**Fürth, 14. November 2106, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Sperrzeit in der Silvesternacht**

Die Sperrzeit für Schank- und Spei-

wirtschaften sowie für öffentliche Vergnügungstätten ist gemäß § 7 der Gaststättenverordnung in der Nacht zum 1. Januar aufgehoben.

**Fürth, 9. November 2016, STADT FÜRTH, Referat III**

**Mathias Kreitinger, berufsm. Stadtrat**

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Erweiterung der bestehenden Grundschule Zedernstraße um zwei Klassenzimmer in modularer zweigeschossiger Bauweise

**Grundstück:** Zedernstraße 2-2a, Gemarkung Vach, Flur-Nummer 234

**Antragsteller:** Stadt Fürth, Gebäudewirtschaft (GWF), Hirschenstraße 2, 90762 Fürth

**Baugenehmigung nach Art. 68****BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** von der östlichen Abstandsfläche des Erweiterungsbaus zugelassen.

**Begründung:**

Die Abstandsflächen des Neubaus mit dem Bestandsgebäude überlappen sich. Da jedoch der Abstand von fünf Metern entsprechend den Vorgaben des Art. 28 Abs. 2 Nr. 1 BayBO eingehalten (vergleiche Punkt 2.4.7 des Brandschutznachweises) und zudem die ausreichende Belichtung, Belüftung und Besonnung der Klassenzimmer gewährleistet werden kann, wird der Abweichung zugestimmt.

Von Art. 25 Abs. 1 Satz 2 Nr. 2 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** von einer hochfeuerhemmenden Bauweise der tragenden und aussteifenden Wände (F60) zugelassen.

**Begründung:**

Der in Punkt 7 des Brandschutznachweises beantragten Abweichung wird zugestimmt; sie ist ausreichend begründet.

Die Baugenehmigung selbst bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung, da von nachbarschützenden Vorschriften nicht abgewichen werden musste.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen

Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Georg März, Telefon 974-31 42, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.**

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Artikel 66 Absatz 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Anbau eines Balkons

**Grundstück:** Otto-Seeling-Promenade 4, Gemarkung Fürth, Flurnummer 1019/15

**Antragsteller:** Regina Berschneider, Otto-Seeling-Promenade 4, 90762 Fürth

**Baugenehmigung nach Artikel 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Artikel 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Artikel 68 Absatz 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Absatz 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten. **Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139, eingesehen werden.** ■

# Die infra informiert: Neue Energiepreise zum 1. Januar 2017



Mitten in der Heizperiode sinken die Erdgaspreise der infra um durchschnittlich 0,20 Cent pro Kilowattstunde (ct/kWh) brutto. Möglich machen dies verbesserte Bezugskonditionen. Für einen Haushalt mit einem Verbrauch von 20.000 kWh bedeutet dies eine Ersparnis von rund 3,30 Euro pro Monat. Bei den Strompreisen kommt es aufgrund von staatlich regulierten Umlagen und Netzentgelten zu einer Erhöhung um durchschnittlich 1,69 ct/kWh. Bei einem Haushalt mit einem Jahresverbrauch von 3.500 kWh entspricht dies Mehrkosten von rund 4,93 Euro pro Monat. Der staatlich regulierte Anteil am Strompreis steigt damit auf fast 82%! Unser Spartipp: Nutzen Sie die neuen „fix 2019“-Tarife mit extra langer Energie-Preisgarantie bis 31. Dezember 2019. In den „kombi“-Tarifen für Strom und Erdgas erhalten Sie ab 1. Januar 2017 darüber hinaus einen höheren Bonus!

## ERDGASSONDERTARIFE FÜR PRIVATKUNDEN AB 1. JANUAR 2017

	Arbeitspreise	Grundpreise
	Brutto (ct/kWh)	Brutto (€/Jahr)
<b>Erdgastarife</b>		
<b>privatgas fix 2019** (Energie-Preisgarantie* bis 31. Dezember 2019)</b>		
- mini (bis ca. 8.600 kWh/a)	5,65	114,00
- maxi (bis ca. 100.000 kWh/a)	4,56	208,06
- profi (ab ca. 100.000 kWh/a)	4,49	272,32
<b>privatgas** (100%-Bruttopreisgarantie* bis 31. Dezember 2017)</b>		
- mini (bis ca. 8.600 kWh/a)	7,11	79,97
- maxi (bis ca. 100.000 kWh/a)	5,62	208,06
- profi (ab ca. 100.000 kWh/a)	5,55	272,32

## STROMSONDERTARIFE FÜR PRIVATKUNDEN AB 1. JANUAR 2017

	Arbeitspreise	Grundpreise
	Brutto (ct/kWh)	Brutto (€/Jahr)
<b>Stromtarife</b>		
<b>privatstrom fix 2019 (Energie-Preisgarantie* bis 31. Dezember 2019)</b>		
Eintariffmessung	27,69	89,61
<b>Doppeltariffmessung***</b>		
- HT	27,69	106,03
- NT	26,04	
<b>privatstrom (100%-Bruttopreisgarantie* bis 31. Dezember 2017)</b>		
Eintariffmessung	29,31	89,61
<b>Doppeltariffmessung***</b>		
- HT	29,31	106,03
- NT	27,67	
<b>Wärmestromtarife (100%-Bruttopreisgarantie* bis 31. Dezember 2017)</b>		
<b>Speicherheizung getrennte Messung</b>		
	19,57	59,98
<b>Speicherheizung gemeinsame Messung***</b>		
HT	28,82	113,53
NT	19,31	
<b>Wärmepumpe getrennte Messung***</b>		
HT	21,51	59,98
NT	20,64	
<b>Elektro-Direktheizung getrennte Messung***</b>		
HT	21,99	59,98
NT	20,27	



infra-Kunden können sich sicher sein:  
Ihr Ökostrom ist zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien – ohne, dass sie dafür einen Cent mehr bezahlen. Das bescheinigt bereits zum fünften Mal in Folge der TÜV Nord.

## KOMBISONDERTARIFE FÜR PRIVATKUNDEN AB 1. JANUAR 2017



	Arbeitspreise	Grundpreise	kombi Bonus
	Brutto (ct/kWh)	Brutto (€/Jahr)	Brutto (€/Jahr)
<b>Kombitarife (Strom plus Erdgas)</b>			
<b>kombi fix 2019 (Energie-Preisgarantie* bis 31. Dezember 2019)</b>			
Eintariffmessung (Strom ET)	27,69	89,61	
<b>Doppeltariffmessung***</b>			
- Strom HT	27,69	106,03	
- Strom NT	26,04		
<b>Erdgas**</b>			
- mini (bis ca. 8.600 kWh/a)	5,65	114,00	15,00
- maxi (bis ca. 100.000 kWh/a)	4,56	208,06	45,00
- profi (ab ca. 100.000 kWh/a)	4,49	272,32	95,00

Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preisstellung von Arbeits- und Grundpreis! Der kombi-Bonus wird gewährt, wenn bei der gleichen Lieferanschrift die Strom- und Erdgaslieferung in einem kombi-Vertrag erfolgt.

### kombi (100%-Bruttopreisgarantie\* bis 31. Dezember 2017)

	Arbeitspreise	Grundpreise	kombi Bonus
	Brutto (ct/kWh)	Brutto (€/Jahr)	Brutto (€/Jahr)
Eintariffmessung (Strom ET)	29,31	89,61	
<b>Doppeltariffmessung***</b>			
- Strom HT	29,31	106,03	
- Strom NT	27,67		
<b>Erdgas**</b>			
- mini (bis ca. 8.600 kWh/a)	7,11	79,97	15,00
- maxi (bis ca. 100.000 kWh/a)	5,62	208,06	45,00
- profi (ab ca. 100.000 kWh/a)	5,55	272,32	95,00

Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preisstellung von Arbeits- und Grundpreis! Der kombi-Bonus wird gewährt, wenn bei der gleichen Lieferanschrift die Strom- und Erdgaslieferung in einem kombi-Vertrag erfolgt.

### \* Preisgarantien:

Von der 100%-Bruttopreisgarantie sind sämtliche Preisbestandteile erfasst, d.h. Preisanpassungen sind insoweit ausgeschlossen. Von der Energie-Preisgarantie sind die Beschaffungs- und Vertriebskosten umfasst, d.h. die Preise können nur bei einer Änderung oder Neueinführung von Netzentgelten, Steuern, sonstigen Abgaben und Umlagen sowie der Konzessionsabgabe angepasst werden.

### \*\* Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preisstellung

### \*\*\* Doppeltariffzähler ist Voraussetzung

### Schaltzeitenregelung Strom:

Der Niedertarif (NT) gilt Montag bis Freitag von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages, an Samstagen von 13 bis 24 Uhr, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen in Fürth durchgehend bis 6 Uhr des folgenden Tages. Bei Speicherheizung gilt der NT Montag bis Sonntag von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages. Der Niedertarif (NT) bei Wärmepumpen und Elektro-Direktheizungen gilt Montag bis Freitag von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages, an Samstagen von 13 bis 24 Uhr, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen in Fürth durchgehend bis 6 Uhr des folgenden Tages. Die Sperrzeiten für den Betrieb der Geräte gelten Montag bis Freitag (außer Feiertag) von 10.30 bis 12.30 Uhr und täglich max. zwei Stunden variabel je nach Netzlast.

Preisbestandteile für Strom und Erdgas:

Alle vorgenannten Bruttopreise beinhalten Energie, Entgelte für Netzzugang, Messstellenbetrieb inklusive Messung, Konzessionsabgabe, Umlage nach dem Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG), Aufschlag nach dem Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz (KWKG), Umlage nach § 19 Abs. 2 StromNEV, Umlage nach § 17f EnWG (Offshore-Umlage), Umlage für abschaltbare Lasten nach § 18 Ablav, Strom-/Erdgassteuer und Umsatzsteuer (derzeit 19 %) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

### Hinweis:

Selbstverständlich bleibt Ihr Kündigungsrecht im Zuge der Änderungen unberührt.

Auch in der Grundversorgung werden die Erdgaspreise aufgrund von verbesserten Bezugskonditionen um durchschnittlich 0,2 ct/kWh (brutto) sinken. Der Strompreis steigt durch die Erhöhung bei staatlich regulierten Umlagen und Netzentgelten um durchschnittlich 1,69 ct/kWh (brutto). Die Preisänderungen erfolgen auf Grundlage von § 5 Abs. 2 StromGKV/GasGKV. Sie werden für die Stadt Fürth in den Fürther Nachrichten vom 19. November 2016, der Stadtzeitung vom 23. November 2016 und für die von der infra gasversorgten Gemeinden in den jeweiligen Amtsblättern öffentlich bekanntgegeben. Gemäß § 5 Abs. 3 StromGKV/GasGKV steht Ihnen im Falle einer Preisänderung das Recht zu, den Vertrag ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Preisänderung zu kündigen. Preisänderungen werden gegenüber demjenigen Kunden nicht wirksam, der bei einer Kündigung des Vertrages die Einleitung eines Wechsels des Versorgers durch entsprechenden Vertragsschluss innerhalb eines Monats nach Zugang der Kündigung nachweist. Die Darstellungen basieren auf den gesetzlichen Vorgaben aus der Grundversorgungsnovelle 2014.

## GRUNDVERSORGUNGSTARIFE STROM

(GÜLTIG AB 1. JANUAR 2017; 100%-BRUTTOPREISGARANTIE\* BIS 30. JUNI 2017)

	basisstrom (Eintarifzähler)		basisstrom (Doppeltarifzähler)		
	Arbeitspreis ET in ct/kWh	Grundpreis in €/Jahr	Arbeitspreis HT in ct/kWh	Arbeitspreis NT in ct/kWh	Grundpreis in €/Jahr
Brutto-Endpreise	31,69	93,53	31,69	30,04	109,96
Netto-Endpreis (zzgl. 19 % Umsatzsteuer)	26,627	78,60	26,627	25,247	92,40

In den Nettoendpreis fließen ein: Entgelte des Netzbetreibers

Arbeitspreis	6,310		6,310	6,310	
Grundpreis		50,00			50,00
Messstellenbetrieb		16,30			30,30

### Steuern, Abgaben und Umlagen

Stromsteuer	2,050		2,050	2,050	
Konzessionsabgabe	1,990		1,990	0,610	
EEG-Umlage	6,880		6,880	6,880	
KWKG-Aufschlag	0,438		0,438	0,438	
Umlage § 19 Abs. 2 StromNEV	0,388		0,388	0,388	
Umlage § 17f EnWG (Offshore-Umlage)	-0,028		-0,028	-0,028	
Umlage § 18 AbLaV	0,006		0,006	0,006	
Saldo der genannten einfließenden Kostenbelastungen	18,034	66,30	18,034	16,654	80,30

Rechnerisch ergibt sich damit als Grundversorgeranteil für die vom Grundversorger erbrachten Leistungen (Beschaffung und Vertrieb):

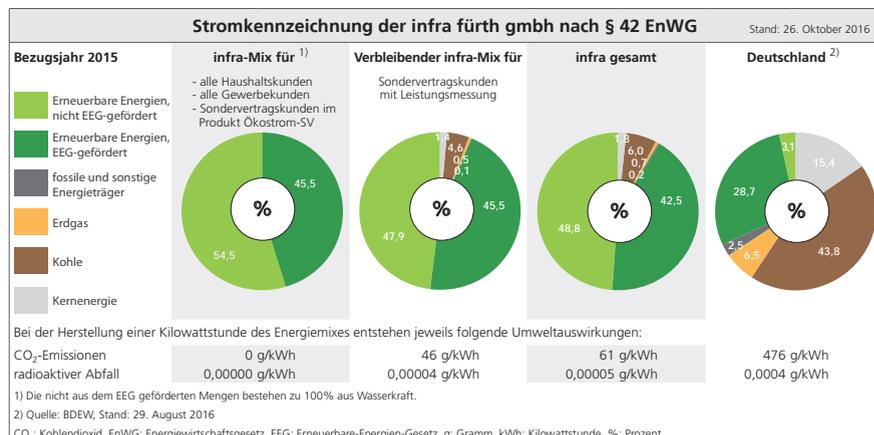
Energiepreis (verbrauchsabhängig)	8,593		8,593	8,593	
Grundpreis (verbrauchsunabhängig)		12,30			12,10

## GRUNDVERSORGUNGSTARIFE ERDGAS

(GÜLTIG AB 1. JANUAR 2017; 100%-BRUTTOPREISGARANTIE\* BIS 30. JUNI 2017)

basisgas	Netto-Arbeitspreis in ct/kWh	Brutto-Arbeitspreis in ct/kWh	Netto-Grundpreis in €/Jahr	Brutto-Grundpreis in €/Jahr
1 (bis ca. 8.600 kWh/a)	6,422	7,64	67,20	79,97
2 (bis ca. 100.000 kWh/a)	5,172	6,15	174,84	208,06
3 (ab ca. 100.000 kWh/a)	5,118	6,09	228,84	272,32

Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preisstellung!



Die Grafik zeigt Ihnen deutlich, dass erneuerbare Energien einen überdurchschnittlich hohen Anteil am Strom-Mix der infra haben.

### Erklärung zur Zusammensetzung des Grundversorgungstarifes Erdgas und zu den tatsächlich einfließenden Belastungen:

In den jeweiligen Arbeits- und Grundpreisen sind die Beschaffungs- und Vertriebskosten, die Entgelte des Netzbetreibers, die jeweilige Konzessionsabgabe, die Erdgassteuer mit 0,55 ct/kWh und 19 % Umsatzsteuer enthalten. Die Höchstbeträge für die Konzessionsabgabe hängen von der Größe der jeweiligen Gemeinde ab: Für das Stadtgebiet Fürth beträgt diese 0,33 ct/kWh und für den Landkreis Fürth 0,22 ct/kWh, netto. Gegenüber dem Jahr 2016 hat sich an dieser Zusammensetzung nichts geändert.

### Erklärung zur Zusammensetzung der Grundversorgungstarife Strom und zu den tatsächlich einfließenden Belastungen:

Alle vorgenannten Bruttopreise beinhalten Energie, Entgelte für Netzzugang, Messstellenbetrieb inklusive Messung, Konzessionsabgabe, Umlage nach dem Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG), Aufschlag nach dem Kraft-Wärme-Kopplungs-Gesetz (KWKG), Umlage nach § 19 Abs. 2 StromNEV, Umlage nach § 17f EnWG (Offshore-Umlage), Umlage für abschaltbare Lasten nach § 18 AbLaV, Stromsteuer und Umsatzsteuer (derzeit 19 %) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

**Netztransparenz:** Zusätzliche Hinweise zur Höhe der genannten Umlagen und Aufschläge finden Sie auf der internetbasierten Informationsplattform der deutschen Übertragungsnetzbetreiber unter [www.netztransparenz.de](http://www.netztransparenz.de). Informationen zum Netzentgelt sind auf der Internetseite des Netzbetreibers infra fürth gmbh unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) veröffentlicht.

**Schaltzeitenregelung Strom:** Der Niedertarif (NT) gilt Montag bis Freitag von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages, an Samstagen von 13 bis 24 Uhr, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen in Fürth durchgehend bis 6 Uhr des folgenden Tages.

**Wichtige Abkürzungen:** ET = Eintarif, HT = Hochtarif, NT = Niedertarif (Nachtstrom), kWh = Kilowattstunde, € = Euro, ct = Cent, m<sup>3</sup> = Kubikmeter, % = Prozent

**\* Preisgarantie:** Von der 100%-Bruttopreisgarantie sind sämtliche Preisbestandteile erfasst, d.h. Preisanpassungen sind insoweit ausgeschlossen.

### Diese Regelungen gelten für alle dargestellten Tarife der infra:

#### Ökostromlieferung:

Die infra liefert allen Haushalts- und Gewerbekunden ohne Leistungsmessung TÜV-zertifizierten Ökostrom ohne Aufpreis. Die Zertifizierung nach den Kriterien des TÜV NORD CERT Standards A75-S026-1 garantiert eine Stromlieferung aus 100 % erneuerbaren Energien und darüber hinaus eine jährliche Neuanlagenförderung vorrangig in Fürth und der Region.

#### Zahlung:

Für die Grundversorgungstarife „basisstrom“ und „basisgas“ bzw. Wärmestromtarife gelten die Vorschriften der Stromgrundversorgungsverordnung (StromGKV) bzw. Gasgrundversorgungsverordnung (GasGKV). Für die Sondertarife erhöht sich der Grundpreis bei Nichtvorliegen eines SEPA-Basismandates um brutto 18,04 €/Jahr bzw. netto 15,16 €/Jahr!

#### Thermische Gasabrechnung:

Vorstehende Preise beziehen sich auf die Kilowattstunde Erdgas. Da Erdgas ein Naturprodukt ist, dessen Energieinhalt gewissen Schwankungen unterliegt, erfolgt die Abrechnung des Gasverbrauches nicht über das am Zähler gemessene Volumen in m<sup>3</sup>, sondern über die im Erdgas enthaltene thermische Energie in kWh. Die Umrechnung des Volumens (m<sup>3</sup>) in thermische Energie (kWh) erfolgt gemäß DVGW-Arbeitsblatt G 685 „Gasabrechnung“.

### Haben Sie Fragen?

Der Online-Tarifrechner unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) sorgt für Klarheit bei der Produktwahl. Wir beraten Sie auch gerne persönlich in unserem Kundenzentrum oder telefonisch unter 0911 9704-4000. Per Fax erreichen Sie uns unter 0911 9704-4001 bzw. per E-Mail unter [kundenservice@infra-fuerth.de](mailto:kundenservice@infra-fuerth.de).



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis, Telefon 97 69 66 40, auf dem Gelände des Klinikums Fürth in der ehemaligen Frauenklinik, Zufahrt über Robert-Koch-Straße (Parkschein wird entwertet), zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – Priv AD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 26.,** und **Sonntag, 27. November,** von Zahnarzt Dr. Philip Zeller, Rudolf-Breitscheid-Straße 1, Telefon 77 59 59, am **Samstag, 3,** und **Sonntag, 4. Dezember,** von Zahnarzt Dr. Gerald Maurer, Hansastraße 5, Telefon 75 75 10, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. An Sonn- und Feiertagen hat die tierärztliche Fachpraxis Dr. Ursula Heim, Strudelweg 48, Telefon 79 32 78, von 8 bis 12 Uhr für Notfälle geöffnet. ■



## Apotheken-Nachdienste

Mittwoch	23.11.2016	Nr. 5	Donnerstag	1.12.2016	Nr. 13
Donnerstag	24.11.2016	Nr. 6	Freitag	2.12.2016	Nr. 14
Freitag	25.11.2016	Nr. 7	Samstag	3.12.2016	Nr. 15
Samstag	26.11.2016	Nr. 8	Sonntag	4.12.2016	Nr. 16
Sonntag	27.11.2016	Nr. 9	Montag	5.12.2016	Nr. 17
Montag	28.11.2016	Nr. 10	Dienstag	6.12.2016	Nr. 18
Dienstag	29.11.2016	Nr. 11	Mittwoch	7.12.2016	Nr. 19
Mittwoch	30.11.2016	Nr. 12	Donnerstag	8.12.2016	Nr. 20

### 1 Apotheke im

**Bahnhof-Center**  
Gebhardtstraße 2,  
90762 Fürth, 74 96 74

### 2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Straße 1,  
90762 Fürth, 77 49 26

### 3 West-Apotheke

Komotauer Straße 45,  
90766 Fürth, 73 18 54

### 4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastraße 5,  
90766 Fürth, 73 10 53

### 5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Straße 25,  
90762 Fürth, 74 87 60

### 6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Straße 155,  
90763 Fürth, 71 24 91

### 7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Straße 2,  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90

### 7 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstraße 57,  
90763 Fürth, 77 14 83

### 8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Straße 67,  
90762 Fürth, 70 68 67

### 8 Apotheke zur grünen

**Schlange**  
Kapellenplatz 1,  
90768 Fürth-Burgfarrnbach,  
75 17 41

### 9 Berolina-Apotheke

Königstraße 134,  
90762 Fürth, 77 26 18

### 10 Mohren-Apotheke

Königstraße 82,  
90762 Fürth, 77 01 96

### 11 Apotheke am Prater

Erlanger Straße 63,  
90765 Fürth, 79 06 31

### 12 Alpha-Apotheke

Schwabacher Straße 265,  
90763 Fürth, 97 12 38

### 12 Frosch-Apotheke

Vacher Straße 462,  
90768 Fürth-Vach, 76 58 38

### 13 ABF-Apotheke

Königswarterstraße  
Königswarterstraße 18,  
90762 Fürth, 97 71 50

### 14 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstraße 1,  
90762 Fürth, 78 06 65

### 15 PoppenreutherApotheke

Hans-Vogel-Straße 52/54,  
90765 Fürth, 21 07 03 85

### 15 Apotheke am Europakanal

Kurt-Scherzer-Straße 4,  
90768 Fürth, 60 35 33

### 16 Medicon Apotheke

Schwabacher Straße 46,  
90762 Fürth, 37 65 60

### 17 Schwanen-Apotheke

Erlanger Straße 11,  
90765 Fürth, 79 07 35 50

### 18 Apotheke im Forum

Bahnhofplatz 6,  
90762 Fürth, 50 72 01 30

### 19 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstraße 5,  
90766 Fürth, 73 54 00

### 20 Süd-Apotheke

Flößaustraße, Ecke  
Hätzerstraße 2,  
90763 Fürth, 71 37 38

### 21 ABF-Apotheke

**Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Straße 41,  
90762 Fürth, 77 33 36

### 22 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6,  
90762 Fürth, 77 96 82

### 23 Friedrich-Apotheke

Friedrichstraße 12,  
90762 Fürth, 77 16 25

### 24 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstraße 103,  
90768 Fürth-Oberfürberg,  
72 27 45

### 24 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16,  
90765 Fürth, 79 07 70 00

### 25 Aesculap-Apotheke

Waldstraße 36,  
90763 Fürth, 76 68 30

**HITZ NATURSTEIN**  
GRABMALE seit 1906  
BILDHAUEREI  
STEINMETZARBEITEN  
Friedenstraße 32 - 90765 Fürth  
tel. 0911/7906195 fax 0911/791382  
www.hitz-naturstein.de  
Nachfolger der Firmen Pflieghardt und Rögner

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Peter Meinel – Nancy Schmidt, Fürth; Benjamin Geißler – Christina Thürmer, Nürnberger Str.; Isidoro Montalbano, Nürnberg – Daniela Christ, Dr.-Mack-Str. 48; Martin Kastl – Astrid Krause, Lessingstr. 18a; Ulf Michels – Sonja Bachmeier, Waldstr. 37; Daris König – Marzena Machula, Kellermannstr. 35; Markus Anger – Sybille Moll, Riemenschneiderstr. 28; Michael Eckert – Christa Beres, Herrnstr.; Jens Schröder – Aurica Cosma, Fürth; Alexander Schmidt – Christine Langgut, Siemensstädter Str. 5; Malte Hamer – Janette Königsreuther, Fürth; Erich Freitag – Anna Lang, Simonstr. 66; Roland Launer – Markus Hahn, Unterfarnbacher Str. 47a; Klaus Bachhofer – Jennifer Schick, Hardstr. 100.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Werner Gröske – Mechthild Held, Erfurter Ring 11; Matthew Wilkes – Lisa Bohn, Fürth; Simon Dietl – Sandra Mancini, Simonstr. 33.

### Geburten

Angelique Dörfler, Tochter Sophia Zoey; Martina und Martin Kriegmeier, Sohn Jonas Elias, Oberasbach; Saima und Ali Reza Nangoli, Tochter Samia, Veitsbronn; Stefanie und Daniel Roßberger, Tochter Annika Elisa; Lisa Weiß und Daniel Croitoriu, Tochter Samira Joleen Croitoriu, Pestalozzistr. 11; Stefanie und Patrick Lientscher, Tochter Carina; Milana und Simon Schmidt, Tochter Lea Alina, Zirndorf; Andrea und Roland Graf, Tochter Hannah, Veitsbronn; Sarah Simone und Armin Alexander Lot-

ter, Tochter Anna Sophia Aurora, Flensburger Str. 10; Javaria und Shezad Bhatti, Tochter Ammara, Schulze-Delitzsch-Str. 2; Lisa Sperber und Matthias Schobert, Sohn Louis Benjamin Schobert, Lohstr. 9; Daniela und Johannes Mantsch, Tochter Melissa, Ludwig-Erhard-Str.; Christine und Dieter Popp, Sohn Jonas, Veitsbronn; Kristina und Frank Mattheß, Tochter Mia Laureen, Schwanstetten; Susanne und Michael Eichinger, Tochter Emma Julia, Leibnizstr. 13; Elina und Wolfgang Bauer, Sohn Justus, Kirchham; Viktoria und Tommaso Cavallo, Tochter Letizia, Hagen-büchach.

### Sterbefälle

Rudolf Krapf (78), Würzburger Str. 7a; Ingrid Rühl (68), Liebigstr. 10; Kurt Kopp (84), Nürnberger Str. 129; Kunigunda Riedl (62), Wacholderweg 2; Babetta Becker (99), Leibnizstr. 7; Martin Aicher (53), Am Kavierlein 14; Hilma Paschke (80), Allensteiner Str. 8; Josef Nowak (88), Burgfarnbacher Str. 105; Elfriede Then (84), Schloßhof 25; Sigrid Pfeiffer; Gertrud Sandhöfer (86), Stiftungsstr. 9; Oswin Müller; Anny Streng (98), Foerstermühle 8; Ilse Primus (85), Reichenberger Str. 82; Magdalene Dutschke (89), Soldnerstr. 82; Dora Runkel (94), Arno-Hamburger-Str. 1; Maria Nentwich (96), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Karl Johann Potzel (63), Gladiolenweg 27a; Else Kreß (96), Augsburgstr. 2; Georg Dengler (92), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Käthe Köstler (82), Liesl-Kießling-Str. 65.

**BESTATTUNGEN FORSTMEIER**  
FACHGEPRÜFTER BESTATTER

**Bestattungsvorsorge** heißt:

- Bestattung selbst bestimmen
- Notwendiges vorab regeln
- Entlastung der Angehörigen

Unsere Broschüre  
„Ordnung der letzten Dinge“  
halten wir für Sie bereit

**Sorgen Sie vor**

**90766 Fürth**  
Friedrich-Ebert-Str. 11  
☎ 0911 - 77 15 30

beratung@bestattungen-forstmeier.de

www.bestattungen-forstmeier.de

norbert

## schlicht

malermeister



malern, lackieren,  
tapezieren, renovieren  
schilder & beschriftungen

tel 0911 / 70 95 56  
mobil 0170 4127026

Seit 1971.



**MEISTERBETRIEB**

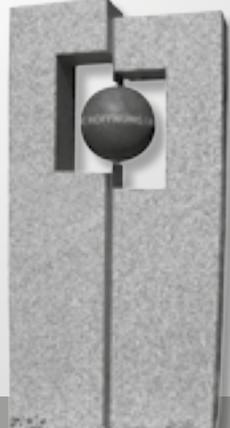
- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

# MÜLLER

90765 Fürth  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911 - 7906690

90522 Unterasbach  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911 - 697343

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!





## SIEBENKÄSS

**GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG**

**www.SIEBENKAESS.de**

Erlanger Str. 88 • Tel. 7 9071 36



## Genau. Richtig.

Einfach vorbeikommen oder Termin vereinbaren:  
**www.tuv.com/termin** oder **Tel. 0800 8838 8838.**

Prüfstelle Fürth, Heinrich-Stranka-Str. 24  
Prüfstelle Nürnberg, Regensburger Str. 418c



Genau. Richtig.



## Palliativstation am Fürther Klinikum ermöglicht würdevolles Sterben

„Radikale Patientenorientierung“ im Fokus – Interdisziplinäres Team begleitet auf dem letzten Weg – Weitere Betten geplant



Foto: Gaßner

Im „Raum der Stille“ mit dem von der Künstlerin Gala von Reichenfels gestalteten Strukturbild „Lebenslauf“ finden Patienten und Angehörige einen Rückzugsort.

Im Beisein der bayerischen Gesundheitsministerin Melanie Huml ist dieser Tage die Palliativstation am Klinikum Fürth feierlich eingeweiht worden. Bereits seit Juni 2015 werden in einem Bereich im zweiten Stock der Frauenklinik Nathanstift in

zwei Doppel- und vier Einzelzimmern Patienten versorgt, bei denen eine Heilung nicht mehr möglich und deren Lebenserwartung begrenzt ist. „Es ist eine wichtige Botschaft, denn das Leben ist endlich und Sterben ein natürlicher Teil des Lebens“, so

Oberbürgermeister Thomas Jung, der gemeinsam mit zahlreichen Gästen der offiziellen Zeremonie beiwohnte.

Auf „radikale Patientenorientierung“ setzt Teamleiter Josef Rauch und sein interdisziplinäres Team aus Pflegekräften, Ärzten,

Therapeuten und Seelsorgern. „Wir können dem Leben nicht mehr Tage, aber den verbliebenen Tagen mehr Leben geben und versuchen alles, letzte Wünsche unserer Patienten zu erfüllen“, so Rauch. So habe man einen Fan der Nürnberger Ice Tigers mit einem Besuch des Maskottchen „Pucki“ überrascht, einem Schwerkranken die Hochzeit mit seiner Partnerin ermöglicht oder für einen Akkordeon-Spieler ein letztes Konzert auf der Station organisiert.

Auch wenn die individuelle Sterbebegleitung im Fokus der Arbeit steht, unterstützt das Team auch Angehörige in der Abschieds- und Trauerphase. Als Rückzugsort für vertrauliche Gespräche, Trauerrituale oder Gedenkfeiern steht ein „Raum der Stille“ mit meditativem Charakter zur Verfügung oder das lichtdurchflutete Wohnzimmer, in dem Zeit miteinander verbracht werden kann.

49 Palliativstationen mit insgesamt 457 Betten gibt es derzeit in Bayern. Laut Huml sollen weitere folgen, um schwerstkranken Menschen bis zuletzt ein Leben in Würde und ohne Schmerzen zu ermöglichen. ■



## Stadt bitte sauber halten!

Die Stadt Fürth bittet alle Bürgerinnen und Bürger die Stadt sauber zu halten. Nach verschiedenen Gesetzen ist es beispielsweise verboten, Gegenstände wegzuworfen. Dies kann mit einem Bußgeld in Höhe von 15 bis 35 Euro geahndet werden. Nicht erlaubt sind außerdem das Taubenfüttern (Bußgeld 50 Euro) und das Mitnehmen von Hunden auf Kinderspielflächen (Bußgeld 35 Euro). ■



## Gesund abnehmen

Mit dem Vitamare SchlankCoaching bietet das Fürthermare ab sofort ein maßgeschneidertes Programm zur nachhaltigen Gewichtsreduktion an. Es umfasst einen Vitalitäts-Eingangsscheck, individuelle Ernährungsberatung, gezieltes „PersonalTraining“, Leistungsdiagnostik, Analysen und Re-Checks. Inbe-

griffen bei den zehn Terminen im Vitamare FitnessClub ist auch die Nutzung der Wasserlandschaft im Fürthermare.

Ein Start ist jederzeit nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Weitere Informationen unter [www.fuerthermare.de/fitness](http://www.fuerthermare.de/fitness) oder unter Telefon 72 30 54-44. ■



## infra schließt früher

Die infra informiert, dass sowohl die Kundenberatung als auch das Verwaltungsgebäude in der Leyher Straße 69 am **Mittwoch, 30. November**, wegen einer Betriebsversammlung bereits um **12 Uhr** schließen.

Bei Notfällen im Strom-, Erdgas-, Fernwärme- und Trinkwassernetz oder bei der Straßenbeleuchtung ist die infra unter der Service-Nummer 97 04-44 44 rund um die Uhr erreichbar. ■



Fürth **StadtZEITUNG**

Die nächste Stadtzeitung erscheint am 7. Dezember.

## Fürther Handballmärchen



Foto: Sina Gran

Ein 18:18 Unentschieden gegen Birkenau hat gereicht: Die weibliche A-Jugend des MTV Stadeln zieht in die Bundesliga-Zwischenrunde ein und lebt ihr Handballmärchen weiter. In der Zwischenrunde warten der amtierende Vizemeister Bayer 04 Leverkusen, die FSG Mainz und der Frankfurter HC auf die beherzt aufspielenden Sportlerinnen aus Fürth.

## Alpin-Stadtmeisterschaften

Ein Wintersportereignis, das für zahlreiche Fürtherinnen und Fürther schon beliebte Tradition ist: Am Samstag, 14. Januar, werden ab 11 Uhr in Hochfügen (Zillertal) die Stadtmeisterschaften Ski Alpin und Snowboard ausgetragen. Gestartet wird wieder in 18 Altersklassen. Die jeweils drei Bestplatzierten erhalten eine Medaille und eine Urkunde. Zudem gibt es Sachpreise, die verschiedene Firmen gespendet haben. Die Siegerehrung findet am Wettkampftag um 19 Uhr im Hotel Café Zillertal ([www.cafe-zillertal.at](http://www.cafe-zillertal.at)) statt.

Teilnehmen können alle Bürgerinnen und Bürger aus Stadt und Landkreis Fürth sowie die Mitglieder des Forums Fürther Sport. **Meldeschluss** ist am **Dienstag, 13. Dezember**.

Die Stadtmeisterschaften werden auch in diesem Jahr von der Abteilung „WiWa“ des TV Fürth 1860 veranstaltet, die eine Busfahrt von der Kleeblattstadt ins Skigebiet anbietet. Abfahrt ist am Freitag, 13. Januar, 15.30 Uhr, beim Parkplatz in der Coubertinstraße, die Rückkehr am Sonntag, 15. Januar, gegen 21 Uhr.

Die Ausschreibung kann im Internet unter [www.fuerth.de/Fuer-Stadtmeisterschaften-melden](http://www.fuerth.de/Fuer-Stadtmeisterschaften-melden) angesehen und heruntergeladen werden.

Weitere Infos gibt es beim Sportservice der Stadt Fürth unter Telefon 974-1901 und bei Veranstalter Jochen Übelacker vom TV Fürth 1860 unter Telefon (0170) 531 10 84.

Diese Veranstaltung wird von der [infra fuerth gmbh](http://infra.fuerth.gmbh) unterstützt. ■

## Erfolgreich abgetaucht

Europas größter Wettbewerb für Sporttaucher, „DiveTrophy“, bescherte der **Tauch Sport Akademie Nürnberg/Fürth (TSA)** auch 2016 einen beeindruckenden Erfolg. Beim Halbfinale der besten 100 Tauchschulen in Siegburg konnte sich die TSA gleich mit sieben Kandidaten

qualifizieren. Davon schafften es schließlich zwei Sportler in das Finale der Top Ten in Ägypten. Damit hat die Tauchschule ihren ersten Platz mit den meisten Finalisten, den sie seit nunmehr zwölf Jahren innehat, weiter gefestigt. Weitere Infos unter [www.tsa-tauchen.de](http://www.tsa-tauchen.de). ■

## Fürth Museen in Fürth



### Stadtmuseum Fürth

Ottostraße 2,  
Telefon 97 92 22 90  
[www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de)

Öffnungszeiten: Dienstag bis Donnerstag: 10 bis 16 Uhr,  
Jeden ersten Donnerstag im Monat: 10 bis 22 Uhr,  
Samstag: 13 bis 17 Uhr, Sonn- und Feiertag: 10 bis 16 Uhr.

STADT  
MUSEUM  
FÜRTH



### kunst galerie fürth

Königsplatz 1  
Telefon 974-16 90,  
[www.fuerth.de/kunstgaleriefuerth](http://www.fuerth.de/kunstgaleriefuerth)

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag: 13 bis 18 Uhr,  
Sonntag und Feiertage: 11 bis 17 Uhr



### Rundfunkmuseum

Kurgartenstraße 37, Telefon 756 81 10  
[www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de)

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag: 12 bis 17 Uhr,  
Jeden letzten Donnerstag im Monat: 12 bis 22 Uhr,  
Samstag, Sonntag und Feiertage: 10 bis 17 Uhr.



### Jüdisches Museum

Franken in Fürth  
Königstraße 89, Telefon 77 05 77  
[www.juedisches-museum.org](http://www.juedisches-museum.org)

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag: 10 bis 17 Uhr

jüdischesmuseumfranken

### Kriminalmuseum Fürth

Kellerräume des Rathauses,  
Eingang Brandenburger Straße,  
Ecke Ludwig-Erhard-Straße,  
Telefon 239 58 70 (Tourist-Information)

Öffnungszeiten: Oktober bis März: Sonntag 13 bis 17 Uhr  
April bis September: Sonntag 13 bis 18 Uhr

KRIMINALMUSEUM  
FÜRTH



### Museum Frauenkultur

Regional – International  
Marstall des Burgfarrnbacher Schlosses,  
Schloßhof 23, Tel.: 598 07 69  
[www.frauenindereinenwelt.de](http://www.frauenindereinenwelt.de)

Öffnungszeiten: Mai bis September:  
Donnerstag und Freitag 14 bis 17 Uhr,  
Samstag und Sonntag 11 bis 17 Uhr,  
im August nur Sonntag 11 bis 17 Uhr.  
Im Oktober für Gruppen nach Anmeldung geöffnet.  
Anmeldung per Mail ([muse-f@web.de](mailto:muse-f@web.de)) oder Telefon.

MUSEUM  
regional  
FRAUEN  
inter  
KULTUR  
national

### Das Dialysemuseum

Robert-Koch-Straße 41, Telefon 97 79 57 47  
[www.dialysemuseum.de](http://www.dialysemuseum.de)

Öffnungszeiten: keine regulären Öffnungszeiten.  
Besichtigungen sind nur nach Terminvereinbarung möglich.



Die Stadt Fürth sucht für das **Tiefbauamt**, Abteilung Bauhof, zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Sachbearbeiter/in

- EGr 11 TVöD - BGr A 11 BayBesG/Vollzeit/unbefristet
- Ausbildung: erfolgreicher Abschluss eines Fachhochschulstudiums im Bereich Bauingenieurwesen oder die Befähigung für die dritte Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Naturwissenschaft und Technik, fachlicher Schwerpunkt bautechnischer und umweltfachlicher Verwaltungsdienst

**Bewerbungen bitte bis 2. Dezember 2016**  
an die Stadt Fürth Personalamt/Arbn/S 90744 Fürth oder pa3@ fuerth.de

Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 974-2757. Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.



**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**



Die Stadt Fürth sucht für das **Bürgeramt** im Bereich der **Ausländer- und Meldebehörde** zum frühestmöglichen Zeitpunkt

### Sachbearbeiter/innen

- EGr 6 TVöD\* bzw. BGr A 7 BayBesG / Vollzeit / unbefristet (\*zum 1. Januar 2017 ggf. EGr 7 TVöD)
- Ausbildung: Verwaltungsfachangestellte/r Kommunalverwaltung / Angestelltenlehrgang I bzw. Qualifikationsprüfung für die zweite Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Verwaltung und Finanzen, fachlicher Schwerpunkt nichttechnischer Verwaltungsdienst

**Bewerbungen bitte bis 28. Nov. 2016**  
an die Stadt Fürth Personalamt/Arbn/S 90744 Fürth oder pa3@ fuerth.de

Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 974-2330. Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.



**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

**J. Roßmeißl**

Heizung · Sanitär · Schlosserei  
Wartung · Kundendienst  
Neuanlagen  
Umbauarbeiten  
Sanierung

Herboldshof 24  
90765 Fürth  
Tel.: 0911 / 76 47 56

Mail: [firma-rossmeissl@t-online.de](mailto:firma-rossmeissl@t-online.de)  
[www.firma-rossmeissl.de](http://www.firma-rossmeissl.de)

**GARDINENWÄSCHE**  
inklusive  
**Ab- und Aufmachen.**

**LIEFERSERVICE**  
für **Privatwäsche**

Reinigung & Wäscherei  
**Weisenberger**

Nürnberger Str. 34  
Tel.: 0911 – 77 77 72

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie 5,00 € Rabatt auf Ihren 1. Auftrag

**Feuchte Mauern?  
Abfallender Verputz?  
Schimmel? Salpeter?**

Trockene Wände mit dem **bjk-Dicht-System** ohne Aufgraben. Auch für Häuser ohne Keller. Beratung, Ausführung, günstige Preise.

bautenschutz.katz GmbH ☎ 09122/79 88-0  
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

**KOSTENLOS**

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

## Kleinanzeigen

### Automobile/KFZ

**Suche laufend gut erhaltene** Gebrauchtwagen für vorgemerkte Kunden. Auto Tomandl – KFZ-Reparatur – Gebrauchtwagen An- und Verkauf. Tel.: 790 59 09

**Kaufe Wohnmobile und Wohnwagen** Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

**Alu-Räder, 5-Loch, 7J x 17,** 15 Speichen, Reifen ca. 50%, 205/50R17 93W; Tel. 0911/607804, 99,- €

**Skoda superb 2010**  
2.0 tdi, kombi, 5500 Euro, EZ 06/2010, Diesel, 145.000 km  
[tanjakuefer6@gmail.com](mailto:tanjakuefer6@gmail.com)

### Gesundheit & Wellness

#### Rücken-, Gewichtsprobleme ?

**Heilpraktikerin** S. Dannhorn, Nürnberger Straße 75, Fürth, Cranio, Dorn-Breuß, Ernährung  
Tel. 0911/97927688

**DeHypno-Tiefenentspannung/** Chron. Schmerzen/Akupress.mass./Reflexzonen HP Brecht  
Tel.: 78055046 nachmittags

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat Zuschauer / Eigene Aufstellung  
[www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) / Tel. 7670913

**Systemische Familienaufstellung** Ausbildung in 10 WE-Modulen Einstieg jederzeit möglich [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) / Tel. 7670913

**Qi Gong zum Entspannen und präventiv.** Mit Kassenzulassung. 0176 84296091 oder [www.zentrum-qigong.de](http://www.zentrum-qigong.de)

**www.gedanken-kompass.de**  
**Gewichtsreduktion und Raucherentwöhnung** mit Hypnose. Anette Goebel, HP, 97902400

**www.gedanken-kompass.de**  
**Hypnose bei chron. Schmerzen, Ängsten und Phobien.** Anette Goebel, HP, 97902400

**Peruanischer Meisterschamane** Kuntur ist im Dezember wieder in Nbg, Infos 0173/7040441  
[www.mandira-helmich.de](http://www.mandira-helmich.de)

### MBSR Stressbewältigung

Einführung am 30.11.16, 18.00. Rudolf-Breitscheid-Str. 1. Info unter: 0911-1205924

**Praxis f. Psychotherapie HpG,** Gesprächs- und Verhaltenstherapie, Entspannungstraining, Tel. 7658316, E-Mail: [angelika.schwandner@web.de](mailto:angelika.schwandner@web.de)

**Achtung: Neue Adresse für Ihre individuelle Naturheilpraxis für Dorn-Therapie, Metabolic-Balance-Stoffwechsel- u. Ernährungsberatung, Darmsanierung, Fußreflexzonentherapie** nach Marquardt, Maria-Gabriele Ott, jetzt Iltisstr. 15, Fü-Unterfarnbach Tel.0911-762346 [www.heilpraktikerin-ott.de](http://www.heilpraktikerin-ott.de)

### Geschäftsempfehlungen

**Fachanwältin für Familienrecht** berät Sie über alle Folgen von Trennung u. Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn und Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis brutto € 214,20. RA Helmling Tel. 78098656.

**Erbrechtliche Beratung** Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei der Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- und Pflichtteilsansprüche. Erstberatung z. Festpreis brutto € 214,20. RA Helmling Tel. 78098656.

**Gartenpflege Morawski** seit 1987. Kleine Pflasterarbeiten, Hecken-, Baum- und Strauchschnitt, Bäume fällen, weitere Arbeiten auf Anfrage. Tel. 771314, [www.gartenpflege-morawski.de](http://www.gartenpflege-morawski.de)

**Dienstleistungen aller Art** für Computer, Netzwerk, Internet, Webdesign und Webhosting. Telefon 0911 756 76 70

**Entrümpelungsdienst** räumt auf zu Festpreisen. Wohnung, Keller, Dachboden. Tel. 0911/3685562

**23 Jahre schöne Füße** in der Praxis Brigitte Metz. Tel.: 7909087. Ich nehme mir Zeit für eine wirklich gute Fußpflege!

## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

69 000, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Mayer & Söhne Druck- und Mediengruppe  
GmbH & Co. KG  
Oberbernbacher Weg 7, 86551 Aichach

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Telefon 96981 10

### Layout und Anzeigen

herbstkind Werbeagentur GmbH  
Rudolf-Breitscheid-Straße 23  
90762 Fürth  
Telefon 0911 - 976 40 79 66  
Fax 0911 - 976 40 79 99  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

### DIA-DIGITALISIERUNG

Betrachten Sie Ihre Dias am PC oder TV, auf dem Tablet oder auf dem Smartphone... Erstellen Sie Fotobücher und Kalender...  
www.diawechsel.de – Tel 1203677

**Dichtheitsprüfung Zertifizierter Fachbetrieb für Dichtheitsprüfung u. Kanalinspektion** Tel.: 0911/41 75 77 info@subway-rohrsanierung.de

**Kanalsanierung u. Rohr-sanierung** mittels Inliner, ohne Schacht, wurzelfest, auch Falleleitungen – Kanalortung, Hohlraumverfüllung, Beseitigung von Abflusshemmnissen – Zertifiziert für Dichtigkeitsnachweis und Kanalinspektion. Tel. 0911/41 75 77 – Fax 0911-941 99 84 – info@subway-rohrsanierung.de

**Sie brauchen Hilfe?** Im und ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art. Schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Alle Arbeiten zuverl. u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911/469394, Mobil 0170 1734404.

### Verschiedenes

**Silikonfugen erneuern!!!** Im Bad, Küche, Haus, Gewerberäume sauber und günstig, Fa.: Pittner 0157-54852888

**BRIDGE – BRIDGE – BRIDGE** www.bridge-club-nuernberg-fuerth.de. In netter Umgebung Bridge lernen und spielen, für Einzelpersonen stehen „Joker“ bereit. Anfängerkurs Januar 2017 im BZ Nbg. Tel. Kraukenberger 500653, Körber 7395435

**Schlagzeuger, 14 Jahre,** mit 8 Jahren Ausbildung und Banderfahrung sucht Anschluss an Rockband. 015162769103

**Schleifarbeiten** Messer, Scheren, Gartengeräte, Werkzeuge, Nähmaschinenreparatur Annahme am **Donnerstag, den 24.11.2016.,** Von 9.00-18.00, am Greuther Teeladen, Laubenweg 27, Tel.: 0160/96071655

### Marktplatz

**Suche Schallplatten und CDs!** Keine Klassik und keine Volksmusik. Tel.: 0911-7499259

**Geschenkkörbe bei Tiekings**  
Gustavstr. 43, Fürth

### Immobilien

Junges, nettes **Ehepaar sucht** schönes, freistehendes **Einfamilienhaus** mit Garten in Fü. Burgfarnbach, Siegelsdorf, Obermichelbach, Seukendorf, Cadolzburg und Umgebung zum Kaufen. Tel: 09161-2405

### Unterricht

**HILFE in den Sprachenfächern** (E, L, F). Erfahrener Nachhilfelehrer kommt ins Haus. Tel.: 0911/5109311

**GUTSCHEIN-Idee f. Weihnachten:** Schlagzeug/Cajon spielen(d) lernen m. Trommler Tom Jugl Info:mcjugl.de u. 0911-736537

### Stellenangebote

**Suche Reinigungsobjekte:** Büro-Treppenhaus-Winterdienst-Praxisreinigung-Privathaushalt  
Tel: 017631095993

Unsere **Praxis für Physiotherapie** im Herzen von Poppenreuth **bietet freie Stelle Voll/Teilzeit** mgl., MLD wäre super, ab Jan 17 0911/7908147 oder info@praxis-quednau.de

## Fürth auf Facebook



Veranstaltungstipps und Infos veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt auch auf der Social-Media-Plattform Facebook. Unter [www.facebook.com/fuerth](http://www.facebook.com/fuerth) können sich Interessierte auf diese Weise schnell auf dem Laufenden halten.

**Gartenbau HANNWEG**

Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern

Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

**tilgner**  
Haustechnik

**Sanitär, Badsanierung,  
Wasseraufbereitung,  
Komplettbäder, Heizung,  
Solar, Klima, Flaschnerei,  
Dachdeckerei, Lüftung,  
Kundendienst, Notdienst  
und Wartung**

Siegelsdorfer Straße 27a  
90768 Fürth  
Tel. 977 208-0 • Fax 977 208-21  
info@tilgner-haustechnik.de  
www.tilgner-haustechnik.de

**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL seit über 40 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Altgold | Militaria

**„Wir machen jedes Gold zu Geld“**

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm

**Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de**

**Sofort Bargeldauszahlung**  
für Ihr Gold & Silber

Unser Kundenservice:  
Gerne auch Hausbesuche!

**Fürth**  
**StadtZEITUNG**

**Die nächste  
Stadtzeitung erscheint  
am 7. Dezember 2016.**

**Buchen Sie bitte Ihre Anzeige  
rechtzeitig!**  
Ihre Ansprechpartnerin:  
Heike Aigner  
Telefon 0911 976 40 79 66

**1970** pro  
**Monat**  
inkl. 12 Monaten - Abschlusskurse  
100% gebühren - Rückzahlung bis 2016

# BLACK FRIDAY SPECIAL

AM 25.11.16 MITGLIED WERDEN UND

## 6 MONATE

## GRATIS

# TRAINIEREN!

LAUFZEIT DER MITGLIEDSCHAFT 18 MONATE



**KOMMEN.  
SEHEN.  
STAUNEN.**



FITNESS | KURSE | SAUNA | TRX  
Poppenreuther Str. 72 | 90765 Fürth  
Tel. 0911 - 7872977 | [www.gym-fuerth.de](http://www.gym-fuerth.de)